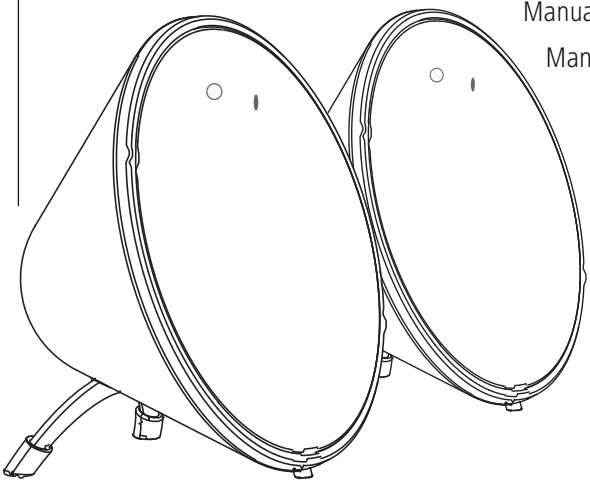
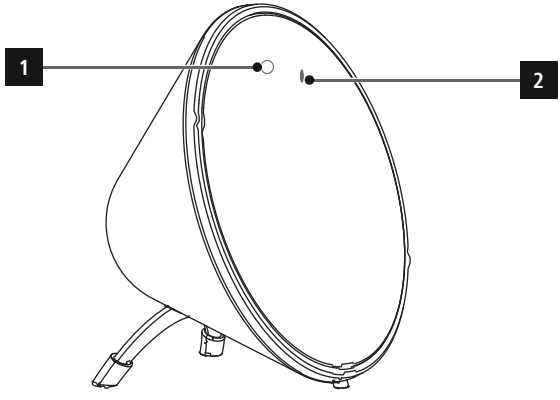
00173165
00173166

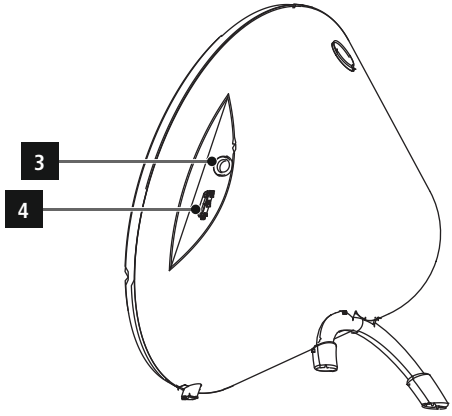
hama®
THE SMART SOLUTION

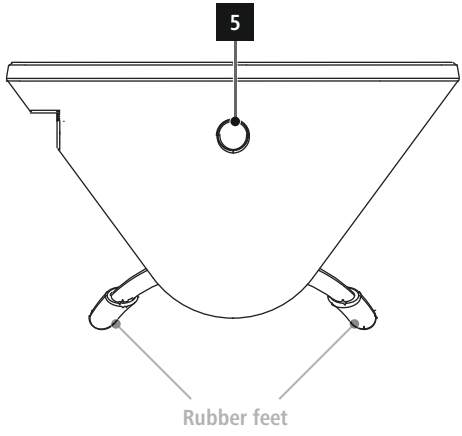
**Mobile Bluetooth® Speaker** **CONES**


Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Manual de utilizare RO


1
2


3
4


5
Rubber feet

### Controls and Displays

1. Status LED
2. Microphone
3. AUX-IN input
4. Micro-USB connection (USB)
5. Function button

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

**Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

**Note**

This is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Mobile *Bluetooth*® Speaker Cones
- Micro-USB Y-charging cable
- 3.5 mm Y-audio cable
- These operating instructions

### 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

### 4. Getting Started and Operation

**Note – Stereo/mono**

- These operating instructions always refer to the recommended use with both speakers (stereo).
- If you only want to use one speaker (mono), skip all the instructions that only refer to use of both speakers (marked with ☝). The rest of the instructions also apply to use of a single speaker.

### 4.1 Switching on the product

- Press and hold the function button (5) for about 5 seconds to switch the speaker on. An announcement will play and the status LED (1) will start to flash twice in blue in quick succession.
- An acoustic signal indicates that you can now connect the second speaker.

**Note – Master**

- The speaker that is connected first will be the master.
- If you are only using one speaker, it is automatically the master.

☝ Press and hold the function button (5) on the second speaker for about 5 seconds to switch on the second speaker. An announcement will play and the status LED (1) will start to flash in blue.

☝ After a brief acoustic signal, this speaker will search for a connection to the speaker that was switched on first.

☝ A voice announcement indicates that the connection was successful. The status LEDs (1) on both speakers always flash in blue twice in succession.

**Note – Left and right speaker**

- After the two speakers are successfully connected, they will issue voice announcements ("left/right channel") to inform you of their ideal positions.
- For optimal sound, the speaker that issues the "left channel" announcement should be placed to your left. Place the other speaker to your right.

☝ The two speakers can now be connected to a terminal device.

### 4.2 Switching off the product

- Press and hold the function button (5) for about 3 seconds to switch the speaker off. A voice announcement is issued and the status LED (1) briefly illuminates in red before switching off.

☝ If the two speakers are successfully connected to each other, switching off one speaker will automatically switch off the other one.

**Note – Automatic shutdown**

- Note that the speakers will automatically switch off after 10 minutes without action (no audio playback/no *Bluetooth*® function). A corresponding announcement will play.

### 4.3 Charging the battery

**Warning – Rechargeable battery**

- Only use suitable charging devices with USB connections for charging.
- As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored for a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

- Charge the speakers fully before using them for the first time.
- Connect the included Micro-USB Y-charging cable to the speakers' Micro-USB ports (4).
- Connect the unused connector on the Micro-USB Y-charging cable to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- The status LEDs (2) light up constantly in red during the charging process.
- Once the batteries are fully charged, the status LEDs (2) go out.

**Note – Charging / Battery level**

- It takes approx. 5-6 hours to completely charge the product.
- The speaker's battery can be charged whether the speaker is on or off.
- If the battery level is less than 10%, an announcement will play. You will only receive this information if the speaker is on.
- Depending on the terminal device connected (*Bluetooth*®), the speakers' battery level will appear on the device.

- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

### 4.4 Audio playback via the included audio cable (3.5 mm jack)

- Ensure that the speakers are switched off.
- Connect the 3.5 mm Y-audio cable to your terminal device (MP3 player, smartphone, computer, etc.) using the main connector (somewhat thicker).
- Plug the two other connectors into the AUX-IN inputs (3) on the speakers.
- Set the volume on your terminal device to a low level.
- Switch on the speakers as described in *4.1 Switching on/off the product*. The status LEDs (2) will flash steadily in blue.
- Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly.

**Note**

Please note that you cannot establish the *Bluetooth*® connection described under 4.5 and 4.6 if an audio cable is connected.

### 4.5 *Bluetooth*® pairing

**Note**

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is *Bluetooth*® capable.
- If not, you can only use the speakers for playback using the included audio cable.
- Note that the maximum range for *Bluetooth*® is 10 metres without obstacles such as walls, people, etc.

- Make sure that your *Bluetooth*®-capable terminal device is on and *Bluetooth*® is activated.
- Make sure that the speakers are located within the *Bluetooth*® range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in *4.1. Switching on the product.*

The speakers will search for a connection.

Alternatively you can press and hold the function buttons (5) on both speakers at the same time until the status LEDs (1) alternate red and blue flashes.

- Press and hold the function button (5) on the individual speaker until the status LED (1) alternates red and blue flashes.
- Open the *Bluetooth*® settings on your terminal device and wait until **Cones** appears in the list of *Bluetooth*® devices found.
- Select **Cones** and wait until the speakers are listed as connected in the *Bluetooth*® settings on your terminal device. An announcement confirms that connection was successful.

The status LEDs (1) on both speakers will flash once in blue at regular intervals.

- The status LED (1) on the individual speaker flashes once at regular intervals.

**Note – No connection possible**

- If the speakers do not appear in the list of available devices, quickly press the function button (5) twice in succession.
- A voice announcement plays and the speakers will search for a connection to the terminal device.

**Note – *Bluetooth*® password**

Some terminal devices require a password in order to connect to another *Bluetooth*® device.

- If your terminal device requests a password for connection to the speakers, enter 0000.

**Note**

- The speakers always store the last eight terminal devices paired.
- The speakers will automatically connect to the last terminal device paired when it is switched on the next time.
- The speakers will exit pairing mode if no *Bluetooth*® connection is established within two minutes. To activate pairing mode again, see the section Note – No connection possible.

### 4.6 Automatic *Bluetooth*® connection (after successful pairing)

- Make sure that your *Bluetooth*®-capable terminal device is on and *Bluetooth*® is activated.
- Make sure that the speakers are located within the *Bluetooth*® range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in section 4.5 *Bluetooth*® pairing.
- An announcement confirms that connection was successful.

The status LEDs (1) on both speakers flash once in blue at regular intervals.

- The status LED (1) on the individual speaker flashes once at regular intervals.

**Note – Connection impaired**

- After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth*® connection is not established automatically, check the following:
- Check the *Bluetooth*® settings of your terminal device to see whether **Cones** is connected. If not, repeat the steps listed under *Bluetooth*® pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the audio cable is connected to the speaker. If so, disconnect it.

### 4.7 Audio playback (via *Bluetooth*®)

- Start and control audio playback on the connected terminal device.
- Alternatively you can press the function button (5) to start or stop audio playback.

### 4.8 Hands-free function

You can use the speakers as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speakers via *Bluetooth*®.
You can only control the hands-free function on the master.

- Press the function button (5) on the master to answer an incoming call.
- During a call, press the function button (5) on the master once to end the call.
- If you receive another incoming call during the call, press the function button (5) on the master once to accept the incoming call and end the current call.

**Note – Call quality**

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

### 5. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Make sure that water does not get into the product.

### 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

### 8. Technical Data

| **Cones *Bluetooth*® stereo speaker** | |
|---|---|
| *Bluetooth*® technology | *Bluetooth*® v4.1 |
| Supported profiles | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frequency for *Bluetooth*® transfer | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| *Bluetooth*® transfer power | Max. -6 ~ +4dBm |
| Range | < 10 m |
| Maximum number of paired devices | 1 |
| Output | 2 x 5 W |
| Charging voltage | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| Sound system | Mono / True wireless Stereo |
| Impedance | 4 Ω |
| Distortion (THD) | ≤ 1% |
| Dimensions | 107 x 107 x 60 mm |
| Weight | 497 g |
| Connections | 3.5 mm stereo plug<br>AUX input, USB for 5 V / 500 mA charging function |
| **Battery** | |
| Type | 3.7 V lithium polymer: 500 mA |
| Charging time | ~ 2.5 h |
| Operating time | Via *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Via AUX: ~ 7 h<br>(depending on volume and audio content) |

### 9. Recycling Information

**Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### 12. Declaration of Conformity

Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00173165, 00173166] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.hama.com / 00173165 / Downloads,
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Frequency band(s) | 180 Hz – 20 kHz |
| Maximum radio-frequency power transmitted | 5mW EIRP |

### Bedienungselemente und Anzeigen

1. Status-LED
2. Mikrofon
3. **AUX-IN**-Eingang
4. Micro-USB-Anschluss (**USB**)
5. Funktionstaste

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

**Warnung**

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

**Hinweis**

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- *Bluetooth*® Stereo-Lautsprecher Cones
- Micro-USB Y-Ladekabel
- 3,5mm-Klinke Y-Audiokabel
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

## 4. Inbetriebnahme und Betrieb

**Hinweis – Stereo/ Mono**

- Diese Bedienungsanleitung bezieht sich immer auf die empfohlene Verwendung beider Lautsprecher (Stereo).
- Möchten Sie nur einen Lautsprecher (Mono) verwenden, überspringen Sie alle Anweisungen, die sich nur auf die Verwendung beider Lautsprecher beziehen (gekennzeichnet durch ).Die restlichen Anweisungen gelten entsprechend auch für die Verwendung eines einzelnen Lautsprechers.

### 4.1 Einschalten

- Drücken und halten Sie die Funktionstaste (5) ca. 5 Sekunden, um den Lautsprecher einzuschalten. Es ertönt eine Sprachinformation und die Status-LED (1) beginnt immer zweimal kurz hintereinander blau zu blinken.
- Ein akustisches Signal signalisiert die Verbindungsbereitschaft mit dem zweiten Lautsprecher.

**Hinweis – Master**

- Derjenige Lautsprecher, der zuerst eingeschaltet wird, ist der Master.
- Bei Verwendung eines einzelnen Lautsprechers ist dieser automatisch der Master.

Drücken und halten Sie die Funktionstaste (5) des zweiten Lautsprechers ca. 5 Sekunden, um diesen ebenfalls einzuschalten. Es ertönt eine Sprachinformation und die Status-LED (1) beginnt blau zu blinken.

Nach einem kurzen akustischen Signal sucht dieser Lautsprecher eine Verbindung zu dem zuerst eingeschalteten Lautsprecher.

Nach einer erfolgreichen Verbindung ertönt eine Sprachinformation. Die Status-LED (1) beider Lautsprecher blinkt immer zweimal kurz hintereinander blau auf.

**Hinweis – Linker und rechter Lautsprecher**

- Nach erfolgreicher Verbindung der beiden Lautsprecher teilen Ihnen diese über eine Sprachinformation („left/right channel") Ihre ideale Position mit.
- Für einen optimierten Klang sollte der Lautsprecher, aus dem „left channel" ertönt, zu Ihrer Linken platziert werden. Den anderen Lautsprecher stellen Sie zu Ihrer Rechten auf.

Die beiden Lautsprecher können nun mit einem Endgerät verbunden werden.

### 4.2 Ausschalten

- Drücken und halten Sie die Funktionstaste (5) ca. 3 Sekunden, um den Lautsprecher auszuschalten. Es ertönt eine Sprachinformation und die Status-LED (1) leuchtet kurz rot auf bevor sie erlischt.

Sind beide Lautsprecher erfolgreich miteinander verbunden, wird durch Ausschalten eines Lautsprechers der andere automatisch auch ausgeschaltet.

**Hinweis – Automatisches Ausschalten**

- Beachten Sie, dass sich die Lautsprecher nach 10 Minuten ohne Aktion (keine Audiowiedergabe/ keine *Bluetooth*® Funktion) abschalten. Es ertönt eine entsprechende Sprachinformation.

### 4.3 Aufladen des Akkus

**Warnung – Akku**

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte mit USB Anschlüssen zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch die Lautsprecher einmal vollständig auf.
- Schließen Sie das mitgelieferte Micro-USB Y-Ladekabel an den Micro-USB Anschlüssen (4) der Lautsprecher an.
- Schließen Sie den freien Stecker des Micro-USB Y-Ladekabels an einem geeigneten USB Ladegerät an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB Ladegeräts.
- Die Status-LEDs (1) leuchten während des Ladevorgangs dauerhaft rot.
- Sind die Akkus vollständig geladen, erlöschen die Status-LEDs (1).

**Hinweis – Ladevorgang/ Akkukapazität**

- Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 5-6 Stunden.
- Der Akku des Lautsprechers kann sowohl in ein- als auch ausgeschaltetem Zustand geladen werden.
- Beträgt die Akkukapazität weniger als 10%, ertönt eine Sprachinformation. Diese Information erhalten Sie nur bei eingeschaltetem Lautsprecher.
- Abhängig vom verbundenen Endgerät (*Bluetooth*®) wird die Akkukapazität der Lautsprecher auf diesem angezeigt.

- Die tatsächliche Akkulaufzeit variiert je nach Nutzung des Gerätes, den Einstellungen und Umgebungsbedingungen (Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer).

### 4.4 Audiowiedergabe über das beiliegende Audiokabel (3.5mm-Klinke)

- Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher ausgeschaltet sind.
- Stecken Sie das 3,5mm-Y-Audiokabel mit dem Hauptstecker (etwas dicker) an Ihr Endgerät (MP3-Player, Smartphone, Computer, etc.) an.
- Stecken Sie die beiden anderen Stecker an die AUX-IN-Eingänge (3) der Lautsprecher an.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Endgerätes auf ein niedriges Niveau ein.
- Schalten Sie die Lautsprecher - wie in *4.1. Einschalten* beschrieben – ein. Die Status-LEDs (1) blinken gleichmäßig blau auf.
- Starten und steuern Sie die Audiowiedergabe entsprechend auf dem angeschlossenen Endgerät.

**Hinweis**

Beachten Sie, dass das Einrichten einer der unter 4.5 und 4.6. beschriebenen *Bluetooth*® Verbindung bei angestecktem Audiokabel nicht möglich ist.

### 4.5 *Bluetooth*® Erstverbindung (Pairing)

**Hinweis**

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) *Bluetooth*® fähig ist.
- W enn nicht, können Sie die Lautsprecher nur mittels des beiliegenden Audiokabels zur Wiedergabe nutzen.
- Beachten Sie, dass die Reichweite von *Bluetooth*® max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth*® fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth*® aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher sich innerhalb der *Bluetooth*® Reichweite von max. 10 Metern befinden.
- Schalten Sie die Lautsprecher - wie in *4.1. Einschalten* beschrieben – ein.

Die Lautsprecher suchen nach einer Verbindung.

Alternativ drücken und halten Sie die Funktionstaste (5) beider Lautsprecher gleichzeitig, bis die Status-LEDs (1) abwechselnd blau und rot blinken.

- Drücken und halten Sie die Funktionstaste (5) des einzelnen Lautsprechers, bis die Status-LED (1) abwechselnd blau und rot blinkt.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die *Bluetooth*® Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen *Bluetooth*® Geräte **Cones** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Cones** aus und warten Sie, bis die Lautsprecher als verbunden in den *Bluetooth*® Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt werden. Eine Sprachinformation bestätigt die erfolgreiche Verbindung.

Die Status-LED (1) beider Lautsprecher blinkt regelmäßig einmal blau auf.

- Die Status-LED (1) des einzelnen Lautsprechers blinkt regelmäßig einmal auf.

**Hinweis – keine Verbindung möglich**

- Drücken Sie zweimal kurz hintereinander die Funktionstaste (5), falls die Lautsprecher nicht in der Liste der verfügbaren Geräte auftauchen.
- Es ertönt eine Sprachinformation und die Lautsprecher suchen die Verbindung zum Endgerät.

**Hinweis – *Bluetooth*® Passwort**

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen *Bluetooth*® Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit den Lautsprechern das Passwort 0000 ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

**Hinweis**

- Die Lautsprecher speichern immer die acht zuletzt gekoppelten Endgeräte.
- Die Lautsprecher verbinden sich beim nächsten Einschalten automatisch mit dem zuletzt gekoppelten Endgerät.
- Wenn innerhalb von zwei Minuten keine *Bluetooth*®-Verbindung hergestellt wird, beenden die Lautsprecher den Pairing-Modus. Um diesen wieder zu aktivieren, beachten Sie Hinweis-keine Verbindung möglich.

### 4.6 Automatische *Bluetooth*® Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth*® fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth*® aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher sich innerhalb der *Bluetooth*® Reichweite von max. 10 Metern befinden.
- Schalten Sie die Lautsprecher - wie in 4.5 *Bluetooth*® Erstverbindung (Pairing) beschrieben – ein.
- Eine Sprachinformation bestätigt die erfolgreiche Verbindung.

Die Status-LED (1) beider Lautsprecher blinkt regelmäßig einmal blau auf.

- Die Status-LED (1) des einzelnen Lautsprechers blinkt regelmäßig einmal auf.

**Hinweis – Verbindung beeinträchtigt**

Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Lautsprechern und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die *Bluetooth*® Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den *Bluetooth*® Einstellungen des Endgerätes, ob **Cones** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter *Bluetooth*® Erstverbindung genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Lautsprecher weniger als 10 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Kontrollieren Sie, ob das Audiokabel am Lautsprecher gesteckt ist. Wenn ja, entfernen Sie es.

### 4.7 Audiowiedergabe (via *Bluetooth*®)

- Starten und steuern Sie die Audiowiedergabe entsprechend auf dem verbundenen Endgerät.
- Alternativ drücken Sie die Funktionstaste (5), um die Audiowiedergabe zu starten bzw. zu stoppen.

### 4.8 Freisprechfunktion

Es besteht die Möglichkeit, die Lautsprecher wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden. Das Mobiltelefon muss für diese Funktion über *Bluetooth*® mit den Lautsprechern verbunden sein.
Die Freisprechfunktion kann nur über den Master gesteuert werden.

- Drücken Sie einmal die Funktionstaste (5) des Masters, um einen eingehenden Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie während des Gesprächs einmal die Funktionstaste (5) des Masters, um den Anruf zu beenden.
- Erreicht Sie während eines Gesprächs ein weiterer Anruf, drücken Sie einmal die Funktionstaste (5) des Masters, um den eingehenden Anruf anzunehmen und das aktuelle Gespräch zu beenden.

**Hinweis – Gesprächsqualität**

Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe der Lautsprecher befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

### 5. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

### 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

### 7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.hama.com

### 8. Technische Daten

| ***Bluetooth*® Stereo-Lautsprecher Cones** | |
|---|---|
| *Bluetooth*® Technologie | *Bluetooth*® v4.1 |
| Unterstützte Profile | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frequenz für die *Bluetooth*® Übertragungen | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| *Bluetooth*® Übertragungsleistung | Max. -6 ~ +4dBm |
| Reichweite | < 10 m |
| Max. gekoppelte Geräte | 1 |
| Leistung | 2 x 5 W |
| Ladespannung | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| Sound System | Mono / True wireless Stereo |
| Impedanz | 4 Ω |
| Verzerrung THD | ≤ 1% |
| Maße | 107 x 107 x 60 mm |
| Gewicht | 497 g |
| Anschlüsse | 3.5 mm Stereo Plug<br>AUX - Eingang, USB für 5V / 500mA Ladefunktion |
| **Akku** | |
| Typ | 3.7V Li-Polymer: 500mA |
| Aufladezeit | ~ 2.5 h |
| Laufzeit | Via *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Via AUX: ~ 7 h<br>(je nach Lautstärke und Audioinhalt) |

### 9. Entsorgungshinweise

**Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### 10. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00173165, 00173166] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.hama.com / 00173165 / Downloads
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Frequenzband/Frequenzbänder | 180 Hz – 20 kHz |
| Abgestrahlte maximale Sendeleistung | 5mW EIRP |

### Éléments de commande et d'affichage

1. LED d'état
2. Microphone
3. Entrée **AUX-IN**
4. Port micro USB (**USB**)
5. Touche de fonction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

**Avertissement**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

**Remarque**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Enceintes stéréo *Bluetooth*® Cones
- Câble de charge micro USB en Y
- Câble audio jack mâle 3,5 mm en Y
- Ce mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

## 4. Mise en service et fonctionnement

**Remarque concernant l'utilisation en stéréo/mono**

- Ce mode d'emploi se réfère toujours à l'utilisation conseillée des deux enceintes (stéréo).
- Veuillez ignorer toutes les consignes portant sur l'utilisation des deux enceintes (caractérisée par ) si vous souhaitez n'utiliser qu'une seule enceinte (mono). Les autres consignes sont applicables à l'utilisation d'une seule enceinte.

### 4.1 Mise sous tension

- Appuyez sur la touche de fonction (5) pendant env. 5 secondes afin de mettre l'enceinte sous tension. Un message vocal retentit et la LED d'état (1) clignote brièvement deux fois en bleu.
- Un signal sonore vous indique que la connexion peut être établie avec la deuxième enceinte.

**Remarque concernant l'enceinte maître**

- L'enceinte mise sous tension en premier lieu est l'enceinte maître.
- En cas d'utilisation d'une seule enceinte, cette dernière est automatiquement l'enceinte maître.

Maintenez la touche de fonction (5) de la deuxième enceinte enfoncée pendant env. 5 secondes afin de la mettre également sous tension. Un message vocal retentit et la LED d'état (1) se met à clignoter en bleu.

Après avoir émis un bref signal sonore, cette enceinte cherche à se connecter à l'enceinte mise sous tension en premier lieu.

Un message vocal retentit dès l'établissement de la connexion. Les LED d'état (1) des deux enceintes clignotent brièvement en bleu.

**Remarque concernant l'enceinte gauche et l'enceinte droite**

- Une fois les deux enceintes connectées, ces dernières vous indiquent la position idéale à adopter en émettant un message vocal (« left/right channel »).
- Pour un rendu sonore optimisé, placez l'enceinte sur laquelle vous entendez « left channel » à gauche. Placez l'autre enceinte à droite.

Les deux enceintes peuvent désormais être connectées à votre appareil de lecture.

### 4.2 Mise hors tension

- Appuyez sur la touche de fonction (5) pendant env. 3 secondes afin de mettre l'enceinte hors tension. Un message vocal retentit et la LED d'état (1) s'allume brièvement en rouge avant de s'éteindre.

La mise hors tension d'une enceinte, alors que les deux enceintes sont connectés l'une à l'autre, mettra automatiquement la deuxième enceinte hors tension.

**Remarque concernant la mise hors tension automatique**

- Veuillez noter que les enceintes se mettent automatiquement hors tension au bout de 10 minutes d'inactivité (aucune lecture / aucune fonction *Bluetooth*®). Un message vocal retentit à ce moment.

### 4.3 Charge de la batterie

**Avertissement concernant la batterie**

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié disposant de ports USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou tout port USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Évitez d'entreposer, charger ou utiliser les batteries à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période d'entreposage.

- Veuillez charger entièrement les enceintes avant la première utilisation.
- Branchez le câble de charge micro USB en Y fourni aux ports micro USB (4) des enceintes.
- Insérez le connecteur libre du câble de charge micro USB en Y dans un chargeur USB adapté. Veuillez, dans ce cas, également consulter le mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- Les LED d'état (1) s'allument en rouge en permanence pendant la charge.
- Les LED d'état s'éteignent (1) une fois les batteries entièrement rechargées.

**Remarque concernant le cycle de charge / la capacité des batteries**

- Un cycle de charge complet dure environ 5-6 heures.
- Il est possible de recharger la batterie d'une enceinte sous ou hors tension.
- Un message vocal vous informe d'une capacité de la batterie inférieure à 10 %. Vous n'entendrez ce message que si l'enceinte est sous tension.
- En fonction de l'appareil (*Bluetooth®*) connecté, la capacité des batteries des enceintes est affichée sur celui-ci.

- La durée de fonctionnement réelle des batteries varie en fonction de l'utilisation de l'appareil, des réglages et des conditions environnementales (les batteries ont une durée de vie limitée).

### 4.4 Lecture audio via le câble audio fourni (câble jack mâle 3,5 mm)

- Vérifiez que les enceintes soient bien hors tension.
- Insérez la fiche principale (un peu plus épaisse) du câble audio en Y dans votre appareil (lecteur MP3, smartphone, ordinateur, etc.).
- Branchez les deux autres fiches aux entrées AUX-IN (3) des enceintes.
- Réglez le volume de votre appareil à un niveau bas.
- Mettez les enceintes sous tension - comme décrit au paragraphe *4.1. Mise sous tension*. Les LED d'état (1) clignotent en bleu.
- Démarrez et pilotez la lecture audio sur l'appareil connecté.

**Remarque**

Notez qu'il n'est pas possible de configurer une des connexions *Bluetooth®* décrites aux paragraphes 4.5 et 4.6 lorsque le câble audio est branché.

### 4.5 Première connexion *Bluetooth®* (couplage)

**Remarque**

- Veuillez vérifier que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) est bien compatible avec *Bluetooth®*.
- Si tel n'est pas le cas, vous pourrez utiliser les enceintes uniquement à l'aide du câble audio fourni.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion *Bluetooth®* est de 10 mètres sans obstacles tels que cloisons, personnes, etc.

- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth®* est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth®* est bien activée.
- Assurez-vous que les enceintes sont placées dans un rayon n'excédant pas la portée *Bluetooth®* maximale de 10 mètres.
- Mettez les enceintes sous tension - comme décrit au paragraphe *4.1. Mise sous tension*.

Les enceintes recherchent alors la connexion.

Alternativement, appuyez simultanément sur les touches de fonction (5) des deux enceintes et maintenez ces touches enfoncées jusqu'à ce que les LED d'état (1) clignotent alternativement en bleu et rouge.

- Maintenez la touche de fonction (5) d'une enceinte enfoncée jusqu'à ce que la LED d'état (1) clignote alternativement en bleu et rouge.
- Ouvrez les réglages *Bluetooth®* sur votre appareil de lecture, puis patientez jusqu'à ce que l'appareil **Cones** apparaisse dans la liste des appareils *Bluetooth®* détectés.
- Sélectionnez l'appareil **Cones**, puis patientez jusqu'à ce que les enceintes apparaissent en tant que connectées dans les réglages *Bluetooth®* de votre appareil. Un message vocal confirme l'établissement de la connexion.

Les LED d'état (1) des deux enceintes clignotent brièvement en bleu.

- La LED d'état (1) d'une enceinte clignote brièvement.

**Remarque concernant le message « aucune connexion possible »**

- Appuyez deux fois de suite sur la touche de fonction (5) si les enceintes n'apparaissent pas dans la liste des appareils disponibles.
- Un message vocal retentit et les enceintes cherchent à se connecter à votre appareil de lecture.

**Remarque concernant le mot de passe *Bluetooth®***

Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un autre appareil *Bluetooth®*.

- Saisissez 0000 lors de la connexion avec les enceintes dans le cas où votre appareil exige la saisie d'un mot de passe.

**Remarque**

- Les enceintes conservent les huit derniers appareils couplés en mémoire.
- À la prochaine réactivation, les enceintes se connecteront automatiquement à l'appareil couplé en dernier lieu.
- Les enceintes quitteront le mode de couplage si aucune connexion *Bluetooth®* n'est établie dans un délai de deux minutes. Pour réactiver le mode de couplage, veuillez noter la remarque concernant le message « aucune connexion possible ».

### 4.6 Connexion *Bluetooth®* automatique (après un couplage conforme)

- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth®* est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth®* est bien activée.
- Assurez-vous que les enceintes sont placées dans un rayon n'excédant pas la portée *Bluetooth®* maximale de 10 mètres.
- Mettez les enceintes sous tension - comme décrit au paragraphe 4.5 Première connexion *Bluetooth®* (couplage).
- Un message vocal confirme l'établissement de la connexion.

Les LED d'état (1) des deux enceintes clignotent brièvement en bleu.

- La LED d'état (1) d'une enceinte clignote brièvement.

**Remarque concernant une mauvaise qualité de connexion**

Après une première connexion conforme entre les enceintes et votre appareil, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Vérifiez les points suivants dans le cas où la connexion *Bluetooth*® ne s'établit pas automatiquement :

- Vérifiez, dans les paramètres *Bluetooth*® de votre appareil, que le produit **Cones** est bien connecté. Si tel n'est pas le cas, réitérez les étapes décrites dans le paragraphe Première connexion *Bluetooth*®.
- Vérifiez que la distance entre votre appareil portable et les enceintes ne dépasse pas 10 mètres. Le cas échéant, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Vérifiez la présence d'obstacles susceptibles de réduire la portée. En présence d'obstacles, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Vérifiez que le câble audio est bien raccordé à l'enceinte. Si tel est le cas, débranchez-le.

### 4.7 Lecture audio (via *Bluetooth*®)

- Démarrez et pilotez la lecture audio sur l'appareil connecté.
- Alternativement, appuyez sur la touche de fonction (5) afin de démarrer ou arrêter la lecture audio.

### 4.8 Fonction mains-libres

Vous pouvez utiliser les enceintes comme kit mains-libres pour votre téléphone mobile. Pour permettre cette fonction, votre téléphone mobile doit être connecté aux enceintes via *Bluetooth*®.
La fonction mains-libres ne peut être pilotée que sur l'enceinte maître.

- Appuyez une fois sur la touche de fonction (5) de l'enceinte maître afin de répondre à un appel entrant.
- Pendant une conversation, appuyez une fois sur la touche de fonction (5) de l'enceinte maître afin de terminer un appel.
- En cas d'appel entrant pendant un appel en cours, appuyez une fois sur la touche de fonction (5) de l'enceinte maître afin de répondre à l'appel entrant et terminer l'appel en cours.

**Remarque concernant la qualité de la communication**

Pendant un appel, veillez à rester avec votre téléphone portable à proximité des enceintes afin d'optimiser la qualité de la conversation.

## 5. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

## 8. Caractéristiques techniques

| **Enceintes stéréo *Bluetooth*® Cones** | |
|---|---|
| Technologie *Bluetooth*® | *Bluetooth*® v4.1 |
| Profils pris en charge | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Fréquence pour les transmissions *Bluetooth*® | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| Puissance de transmission *Bluetooth*® | -6 ~ +4 dBm maxi |
| Portée | < 10 m |
| Nombre maximal d'appareils pouvant être couplés | 1 |
| Puissance | 2 x 5 W |
| Tension de charge | 5V ⎓ 200 mA maxi |
| Système sonore | Mono / Stéréo True wireless |
| Impédance | 4 Ω |
| Distorsion THD | ≤ 1% |
| Dimensions | 107 x 107 x 60 mm |
| Poids | 497 g |
| Branchements | Prise jack stéréo 3,5 mm<br>Entrée AUX, USB pour 5 V / fonction de charge 500 mA |
| **Batterie** | |
| Type | Li-polymère 3,7 V : 500 mA |
| Temps de recharge | ~ 2.5 h |
| Autonomie | Via *Bluetooth*® : ~ 6 h<br>Via AUX : ~ 7 h<br>(en fonction du volume et du contenu audio) |

## 9. Consignes de recyclage

**Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 10. Déclaration de conformité

CE Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00173165, 00173166] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
www.hama.com / 00173165 / Downloads
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Bandes de fréquences | 180 Hz – 20 kHz |
| Puissance de radiofréquence maximale | 5mW EIRP |

### Elementos de manejo e indicadores

1. LED de estado
2. Micrófono
3. Entrada **AUX-IN**
4. Puerto microUSB (**USB**)
5. Tecla de función

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

**Aviso**

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

**Nota**

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Instrucciones de seguridad

- Altavoz estéreo *Bluetooth*® Cones
- Cable de carga Y microUSB
- Jack estéreo 3,5mm de cable de audio Y
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

## 4. Puesta en marcha y funcionamiento

**Nota – Estéreo / Mono**

- Estas instrucciones de manejo se refieren siempre al uso recomendado de ambos altavoces (estéreo).
- Si desea utilizar sólo un altavoz (Mono), ignore todas las indicaciones que se refieren al uso de ambos altavoces (caracterizadas con ☝). Las demás indicaciones tienen la validez correspondiente también para el uso de un solo altavoz.

### 4.1 Encender

- Pulse y mantenga pulsada la tecla de función (5) durante aprox. 5 segundos para encender el altavoz. Se escucha una información verbal y el LED de estado (1) empieza a parpadear brevemente dos veces de forma consecutiva en azul.
- Una señal acústica avisa de la disponibilidad para la conexión con el segundo altavoz.

**Nota – Maestro**

- El altavoz que se enciende en primer lugar es el maestro.
- Cuando se utiliza un solo altavoz, éste es automáticamente el maestro.

☝ Pulse y mantenga pulsada la tecla de función (5) del segundo altavoz durante aprox. 5 segundos para encenderlo también. Se escucha una información verbal y el LED de estado (1) empieza a parpadear en azul.

☝ Tras una corta señal acústica, este altavoz busca una conexión con el altavoz que se encendió en primer lugar.

☝ Si la conexión se realiza con éxito, se escucha una información verbal. Los LEDs de estado (1) de ambos altavoces parpadean brevemente dos veces de forma consecutiva en azul.

**Nota – Altavoces izquierdo y derecho**

- Cuando se ha establecido con éxito la conexión entre los dos altavoces, éstos le indican mediante una información verbal («left/right channel») cuál es la posición ideal.
- Para que el sonido sea óptimo, el altavoz del que sale la información verbal «left channel» lo debe colocar a su izquierda. El otro altavoz lo debe colocar a su derecha.

☝ Ahora se pueden conectar los dos altavoces con un terminal.

### 4.2 Apagar

- Pulse y mantenga pulsada la tecla de función (5) durante aprox. 3 segundos para apagar el altavoz. Se escucha una información verbal y el LED de estado (1) se ilumina brevemente en rojo antes de apagarse.

☝ Si los dos altavoces están correctamente conectados entre ellos, con el apagado de un altavoz se apaga automáticamente el otro altavoz también.

**Nota – Apagado automático**

- Tenga en cuenta que los altavoces se apagan automáticamente pasados 10 minutos sin acción (sin reproducción de audio/sin funcionamiento *Bluetooth*®). Se escucha la información verbal correspondiente.

### 4.3 Carga de la batería

**Aviso – Batería**

- Utilice sólo cargadores adecuados con puertos USB para la carga.
- No siga utilizando cargadores o puertos USB defectuosos y no intente repararlos.
- Evite el almacenamiento, la carga y el uso en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).

- Antes de utilizar por primera vez los altavoces, cárguelos por completo.
- Conecte el cable de carga Y microUSB suministrado al puerto microUSB (4) de los altavoces.
- Conecte el conector libre del cable de carga Y microUSB a un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- Los LEDs de estado (1) lucen en rojo de manera continua durante el proceso de carga.
- Cuando las baterías están completamente cargadas, se apagan los LEDs de estado (1).

**Nota – Proceso de carga / Capacidad de la batería**

- Un proceso de carga completo dura aprox. 5-6 horas.
- La batería del altavoz puede cargarse estando éste tanto encendido como apagado.
- Cuando la capacidad de la pila recargable descienda por debajo del 10% escuchará una información verbal. Solo recibirá esta información en caso de estar encendido el altavoz.
- Dependiendo del terminal conectado (*Bluetooth®*), se indica o no la capacidad de la batería del altavoz en el terminal.

- La vida útil real de la batería varía en función de la utilización del dispositivo, los ajustes y las condiciones ambientales (las baterías tienen una vida útil limitada).

### 4.4 Reproducción de audio mediante el cable de audio adjunto (jack de 3,5 mm)

- Asegúrese de que los altavoces están apagados.
- Enchufe el cable de audio Y de 3,5mm con el conector principal (algo más grueso) en su terminal (reproductor MP3, smartphone, ordenador, etc.).
- Enchufe los otros dos conectores en las entradas AUX-IN (3) de los altavoces.
- Baje el volumen de su terminal.
- Encienda los altavoces como se indica en *4.1. Encender.* Los LEDs de estado (1) parpadean regularmente en azul.
- Inicie y controle la reproducción de audio según corresponda en el terminal conectado.

**Nota**

Tenga en cuenta que la configuración de una conexión *Bluetooth®* tal y como se describe en los apartados 4.5 y 4.6 no es posible si se ha conectado un cable de audio.

### 4.5 Conexión inicial ***Bluetooth®*** (sincronización)

**Nota**

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) sea compatible con *Bluetooth®*.
- De no serlo, solo podrá utilizar los altavoces con el cable de audio adjunto para la reproducción.
- Tenga en cuenta que el alcance de la tecnología *Bluetooth®* es de máx. 10 metros, en ausencia de obstáculos, como pueden ser las paredes, personas, etc.

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth®* está encendido y de que se ha activado *Bluetooth®*.
- Asegúrese de que los altavoces se encuentran dentro del alcance *Bluetooth®* de máx. 10 metros.
- Encienda los altavoces como se indica en *4.1. Encender.*

Los altavoces buscan una conexión.

Alternativamente, pulse y mantenga pulsada la tecla de función (5) de ambos altavoces al mismo tiempo hasta que los LEDs de estado (1) parpadeen alternando azul y rojo.

- Pulse y mantenga pulsada la tecla de función (5) del altavoz hasta que el LED de estado (1) parpadee alternando azul y rojo.
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth®* y espere hasta que se muestre Cones en la lista de los dispositivos *Bluetooth®* encontrados.
- Seleccione **Cones** y espere hasta que el altavoz se muestre como conectado en la configuración *Bluetooth®* de su terminal. Una información verbal confirma que la conexión se ha establecido correctamente.

Los LEDs de estado (1) de ambos altavoces parpadean una vez regularmente en azul.

- El LED de estado (1) del altavoz parpadea una vez regularmente.

**Nota – No es posible establecer la conexión**

- Pulse brevemente la tecla de función (5) dos veces consecutivas en el caso de que los altavoces no se encuentren en la lista de dispositivos encontrados.
- Se escucha una información verbal y los altavoces buscan la conexión con el terminal.

**Nota – Contraseña ***Bluetooth®***

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otro dispositivo *Bluetooth®*.

- Introduzca la contraseña 0000 para la conexión con los altavoces si el terminal lo requiriese.

**Nota**

- Los altavoces siempre almacenan los últimos ocho terminales sincronizados.
- Con el siguiente encendido, los altavoces se conectan automáticamente con el último terminal sincronizado.
- Si en el espacio de dos minutos no se establece ninguna conexión *Bluetooth®*, los altavoces finalizan el modo de sincronización. Para activarlo de nuevo, observe la Nota – No es posible establecer la conexión.

### 4.6 Conexión ***Bluetooth®*** automática (una vez realizada la sincronización)

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth®* está encendido y de que se ha activado *Bluetooth®*.
- Asegúrese de que los altavoces se encuentran dentro del alcance *Bluetooth®* de máx. 10 metros.
- Encienda los altavoces tal y como se describe en 4.5 Conexión inicial *Bluetooth®* (sincronización).
- Una información verbal confirma que la conexión se ha establecido correctamente.

Los LEDs de estado (1) de ambos altavoces parpadean una vez regularmente.

- El LED de estado (1) del altavoz parpadea una vez regularmente.

**Nota – Fallo en la conexión**

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre los altavoces y el terminal.
De no establecerse la conexión *Bluetooth*® de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración *Bluetooth*® del terminal, si **Cones** aparece como conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial *Bluetooth*®.
- Compruebe que el terminal y el altavoz se encuentren a una distancia inferior a 10 metros el uno del otro. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Compruebe si el cable de audio está conectado al altavoz. De ser así, retírelo.

### 4.7 Reproducción de audio (vía *Bluetooth*®)

- Inicie y controle la reproducción de audio en el terminal conectado como corresponda.
- Alternativamente, pulse la tecla de función (5) para iniciar o parar la reproducción de audio.

### 4.8 Función de manos libres

Es posible utilizar los altavoces como dispositivo manos libres para su teléfono móvil. Para ello es necesario que el teléfono móvil esté conectado los altavoces mediante *Bluetooth*®.
La función de manos libres sólo se puede controlar con el maestro.

- Pulse una vez la tecla de función (5) del maestro para aceptar una llamada entrante.
- Durante la conversación, pulse una vez la tecla de función (5) del maestro para finalizar la llamada.
- Si durante una conversación llega otra llamada, pulse una vez la tecla de función (5) del maestro para aceptar la llamada entrante y finalizar la llamada actual.

**Nota – Calidad de audio**

Durante las llamadas, manténgase, junto con el teléfono móvil, cerca de los altavoces, para aumentar la calidad de audio.

## 5. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto.

## 6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

## 8. Datos técnicos

| **Altavoz estéreo *Bluetooth*® Cones** | |
|---|---|
| Tecnología *Bluetooth*® | *Bluetooth*® v4.1 |
| Perfiles soportados | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frecuencia para | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| transmisiones *Bluetooth*® | Máx. -6 ~ +4dBm |
| Potencia de transmisión *Bluetooth*® | < 10 m |
| Alcance | 1 |
| Nº. máx. dispositivos acoplables | 2 x 5 W |
| Potencia | Máx. 5V ⎓ 200 mA |
| Tensión de carga | Mono / True wireless Stereo |
| Sistema de audio | 4 Ω |
| Impedancia | ≤ 1% |
| Distorsión THD | 107 x 107 x 60 mm |
| Dimensiones | 497 g |
| Peso | Jack estéreo 3,5 mm<br>Entrada AUX, USB para función de carga 5V / 500mA |
| **Batería** | |
| Tipo | 3,7 V Polímero de litio 500mA |
| Tiempo de carga | ~ 2,5 h |
| Tiempo de funcionamiento | Vía *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Vía AUX: ~ 7 h<br>(dependiendo del volumen y el contenido de audio) |

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 10. Declaración de conformidad

CE Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00173165, 00173166] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
www.hama.com / 00173165 / Downloads
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Banda o bandas de frecuencia | 180 Hz – 20 kHz |
| Potencia máxima de radiofrecuencia | 5mW EIRP |

### Elementi di comando e indicazioni

1. LED di stato
2. Microfono
3. Ingresso **AUX-IN**
4. Attacco micro USB (**USB**)
5. Tasto funzione

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

**Attenzione**

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

**Avvertenza**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Altoparlante stereo *Bluetooth*® Cones
- Cavo di carica micro USB Y
- Jack 3,5 mm cavo audio Y
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

## 4. Messa in esercizio e funzionamento

**Nota - Stereo/Mono**

- Queste istruzioni per l'uso di riferiscono sempre all'utilizzo consigliato di entrambi gli altoparlanti (stereo).
- Se si desidera utilizzare solo un altoparlante (mono), saltare tutte le istruzioni che si riferiscono all'uso di entrambi gli altoparlanti (contrassegnati da 🔊). Le istruzioni restanti valgono per l'utilizzo di un singolo altoparlante.

### 4.1 Accensione

- Tenere premuto il tasto funzione (5) per ca. 5 secondi per accendere / spegnere l'altoparlante. Viene emesso un messaggio vocale e il LED di stato (1) blu inizia a lampeggiare due volte in rapida successione.
- In segnale acustico evidenzia la disponibilità al collegamento con il secondo altoparlante.

**Nota - Master**

- L'altoparlante che viene accesso prima diventa il master.
- Se si utilizza un solo altoparlante questo diventa automaticamente il master.

🔊 Premere per ca. 5 secondi il tasto funzione (5) del secondo altoparlante per accenderlo. Viene emesso un messaggio vocale e il LED di stato (1) blu inizia a lampeggiare.

🔊 Dopo un segnale acustico breve questo altoparlante inizia a cercare il collegamento con l'altro altoparlante acceso per primo.

🔊 Dopo il corretto collegamento, viene emesso un segnale vocale. I LED di stato (1) di entrambi gli altoparlanti blu lampeggiano sempre due volte in rapida successione.

**Nota - Altoparlante sinistro e destro**

- Dopo il corretto collegamento di entrambi gli altoparlanti assegnare loro la posizione ideale ("left/right channel").
- Per una riproduzione acustica ideale, l'altoparlante del "left channel" deve essere posizionato a sinistra. L'altro altoparlante deve essere messo a destra.

🔊 Adesso entrambi gli altoparlanti possono essere collegati ad un terminale.

### 4.2 Spegnimento

- Tenere premuto il tasto funzione (5) per ca. 3 secondi per spegnere l'altoparlante. Viene emesso un messaggio vocale e il LED di stato (1) rosso si accende velocemente e poi si spegne.

🔊 Se entrambi gli altoparlanti sono stati collegati correttamente tra di loro, lo spegnimento di uno attiva anche lo spegnimento automatico dell'altro.

**Nota – Spegnimento automatico**

- Prestare attenzione che l'altoparlante si spegne dopo 10 minuti se non si effettua alcuna azione (nessuna riproduzione audio / nessuna funzione *Bluetooth*®). Viene emesso un messaggio vocale.

### 4.3 Carica della batteria

**Avvertenza – Batteria**

- Per la carica utilizzare esclusivamente caricabatterie idonei con attacchi USB.
- Non utilizzare più caricabatterie o attacchi USB difettosi e non cercare di ripararli.
- Evitare la conservazione, la carica e l'utilizzo a temperature estreme.
- In caso di lungo inutilizzo, ricaricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).

- Prima del primo utilizzo, caricare completamente l'altoparlante.
- Collegare il cavo di carica Y micro USB in dotazione all'attacco micro USB (4) dell'altoparlante.
- Collegare la spina libera del cavo di carica Y micro USB a un caricabatterie USB idoneo. Consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie USB utilizzato.
- Durante il processo di carica, si accende il LED di stato (1) rosso.
- Quando la batteria è completamente carica, il LED di stato (1) si spegnerà.

**Nota – Processo di carica/Autonomia batteria**

- Un processo di carica completo dura ca. 5-6 ore.
- La batteria dell'altoparlante si può caricare quando questo è acceso o spento.
- Se l'autonomia della batteria è inferiore al 10%, viene emesso un messaggio vocale. Questa informazione viene ricevuta solo se l'altoparlante è acceso.
- A seconda del terminale collegato (*Bluetooth*®) viene visualizzata l'autonomia della batteria dell'altoparlante.

- L'autonomia effettiva della batteria varia a seconda dell'utilizzo del dispositivo, delle impostazioni e delle condizioni ambientali (le batterie hanno una vita limitata).

### 4.4 Riproduzione audio mediante cavo audio in dotazione (jack 3,5 mm)

- Accertarsi che l'altoparlante sia spento.
- Inserire il cavo audio Y da 3,5 mm con la spina principale (più grossa) nel terminale (MP3-Player, smartphone, computer, ecc.).
- Inserire le altre due spine negli ingressi AUX-IN (3) dell'altoparlante.
- Regolare il volume del terminale su un livello basso.
- Accendere l'altoparlante come descritto in *4.1. Descrizione accensione* - On Il LED di stato (1) blu lampeggia ad intervalli regolari.
- Avviare e controllare la riproduzione audio sul terminale collegato.

**Nota**

Con il cavo audio collegato non è possibile creare una connessione *Bluetooth*® come descritta ai punti 4.5 e 4.6.

### 4.5 Prima connessione *Bluetooth*® (pairing)

**Nota**

- Verificare che il terminale mobile (lettore MP3, telefono cellulare ecc.) sia compatibile *Bluetooth*®.
- In caso contrario, l'altoparlante può essere utilizzato per la riproduzione soltanto mediante il cavo audio in dotazione.
- Ricordare che la portata massima del *Bluetooth*® è 10 metri senza ostacoli, come per esempio possono essere le pareti e o le persone.

- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*® sia acceso e che il *Bluetooth*® sia attivato.
- Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del *Bluetooth*® e cioè 10 metri.
- Accendere l'altoparlante come descritto in *4.1. Descrizione accensione* - On

L'altoparlante cerca una connessione.

In alternativa premere continuamente il tasto funzione (5) di entrambi gli altoparlanti fino a che il LED di stato (1) inizia a lampeggiare in successione blu e rosso.

- Premere continuamente il tasto funzione (5) di entrambi gli altoparlanti fino a che il LED di stato (1) inizia a lampeggiare in successione blu e rosso.
- Aprire le impostazioni *Bluetooth*® sul terminale e attendere finché nell'elenco degli apparecchi *Bluetooth*® trovati non venga visualizzato **Cones**.
- Selezionare **Cones** e attendere finché l'altoparlante non viene visualizzata come collegata nelle impostazioni *Bluetooth*® del terminale. Un messaggio vocale conferma che la connessione è avvenuta.

I LED di stato (1) di entrambi gli altoparlanti blu lampeggiano regolarmente.

- Il LED di stato (1) del singolo altoparlante lampeggia una volta.

**Nota – Nessun collegamento possibile**

- Premere brevemente due volte in successione il tasto funzione (5) se l'altoparlante non è nell'elenco dei dispositivi disponibili.
- Viene emesso un messaggio vocale e l'altoparlante cerca il collegamento con il terminale

**Nota – Password *Bluetooth*®**

Per stabilire la connessione con un altro apparecchio *Bluetooth*® alcuni terminali richiedono una password.

- Per la connessione con gli altoparlanti immettere la password 0000, se viene richiesta dal proprio terminale.

**Nota**

- L'altoparlante memorizza sempre gli ultimi otto terminali accoppiati.
- All'accensione successiva, l'altoparlante si collega automaticamente all'ultimo terminale accoppiato.
- Se entro due minuti non avviene nessun collegamento *Bluetooth*®,l'altoparlante interrompe la modalità pairing. Per riattivare questa modalità, fare attenzione alla nota nessun collegamento possibile.

### 4.6 Collegamento automatico *Bluetooth*® (dopo aver effettuato il pairing)

- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*® sia acceso e che il *Bluetooth*® sia attivato.
- Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del *Bluetooth*® e cioè 10 metri.
- Accendere l'altoparlante con indicato in 4.5 Prima connessione *Bluetooth*® (pairing).
- Un messaggio vocale conferma che la connessione è avvenuta.

I LED di stato (1) di entrambi gli altoparlanti blu lampeggiano regolarmente.

- Il LED di stato (1) del singolo altoparlante lampeggia una volta.

**Nota – Connessione ostacolata**

Dopo aver effettuato il primo collegamento tra l'altoparlante e il terminale, la connessione avviene automaticamente. Se la connessione *Bluetooth*® non dovesse ripristinarsi automaticamente, verificare i seguenti punti:

- Nelle impostazioni *Bluetooth*® del terminale, controllare se Cones è connesso. In caso contrario, ripetere i passaggi elencati al paragrafo Prima connessione *Bluetooth*®.
- Controllare se il terminale e l'altoparlante distano meno di 10 metri. Diversamente ridurre la distanza degli apparecchi.
- Controllare se la portata è compromessa da ostacoli e in caso affermativo posizionare gli apparecchi più vicini.
- Controllare se il cavo audio è inserito nell'altoparlante. Se sì, scollegarlo.

### 4.7 Riproduzione audio (via *Bluetooth*®)

- Avviare la riproduzione audio sul terminale collegato.
- In alternativa premere il tasto funzione (5) per avviare o fermare la riproduzione audio.

### 4.8 Funzione viva voce

L'altoparlante può essere utilizzato come viva voce per il proprio telefono cellulare. Per questa funzione il telefono cellulare deve essere collegato via *Bluetooth*® all'altoparlante.
La funzione viva voce può essere controllata tramite il master.

- Premere una volta il tasto funzione (5) del master per rispondere a una chiamata in arrivo.
- Durante la conversazione, premere una volta il tasto funzione (5) del master per concludere la chiamata.
- Se durante la conversazione arriva una seconda chiamata, premere una volta il tasto funzione (5) del master per rispondere e concludere invece la chiamata in corso.

**Nota – Qualità della conversazione**

Al fine di aumentare la qualità della conversazione, durante la conversazione è necessario portarsi nelle vicinanze dell'altoparlante.

## 5. Cura e manutenzione

- Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi.
- Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

## 6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

## 8. Dati tecnici

| **Altoparlante stereo *Bluetooth*® Cones** | |
|---|---|
| *Tecnologia Bluetooth*® | *Bluetooth*® v4.1 |
| Profili supportati | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frequenza per le | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| *trasmissioni Bluetooth*® | Max. -6 ~ +4dBm |
| Potenza di trasmissione *Bluetooth*® | < 10 m |
| Portata | 1 |
| N. max. dispositivi accoppiati | 2 x 5 W |
| Potenza | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| Tensione di carica | Mono / True wireless Stereo |
| Sound System | 4 Ω |
| Impedenza | ≤ 1% |
| Distorsione THD | 107 x 107 x 60 mm |
| Dimensioni | 497 g |
| Peso | Jack stereo 3,5 mm<br>Ingresso AUX, USB per 5V / funzione di carica 500mA |
| **Batteria** | |
| Tipo | 3.7V polimeri di litio 500mA |
| Tempo di carica | ~ 2.5 h |
| Autonomia | Via *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Via AUX: ~ 7 h<br>(a seconda del volume e del contenuto audio) |

## 9. Indicazioni di smaltimento

**Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 10. Dichiarazione di conformità

Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00173165, 00173166] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.hama.com / 00173165 / Downloads
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Bande di frequenza | 180 Hz – 20 kHz |
| Massima potenza a radiofrequenza trasmessa | 5mW EIRP |

### Bedieningselementen en weergaven

1. Status-LED
2. Microfoon
3. **AUX-IN**-ingang
4. Micro-USB-aansluitpunt (**USB**)
5. Functietoets

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

**Waarschuwing**

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

**Aanwijzing**

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- *Bluetooth*® stereo-luidsprekers Cones
- Micro-USB Y-oplaadkabel
- Y-audiokabel stereostekker 3,5 mm
- deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

## 4. Ingebruikneming en werking

**Aanwijzing – stereo/ mono**

- Deze bedieningsinstructies hebben altijd betrekking op het aanbevolen gebruik van de beide luidsprekers (stereo).
- Wilt u slechts één luidspreker (mono) gebruiken, dan slaat u alle aanwijzingen, die alleen betrekking hebben op de gebruikmaking van de beide luidsprekers (gemarkeerd door ), over. De overige aanwijzingen gelden ook voor de gebruikmaking van één enkele luidspreker.

### 4.1 Inschakelen

- Houd de functietoets (5) ca. 5 seconden ingedrukt teneinde de luidspreker in te schakelen. Er weerklinkt een gesproken informatie en de status-LED (1) begint altijd met tweemaal kort opeenvolgend blauw knipperen.
- Een akoestisch signaal signaleert de gereedheid tot het verbinden met de tweede luidspreker.

**Aanwijzing – Master**

- De luidspreker die als eerste wordt ingeschakeld is de zgn. Master.
- Bij gebruikmaking van één luidspreker is deze automatisch de „Master".

Houd de functietoets (5) van de tweede luidspreker ca. 5 seconden ingedrukt teneinde ook deze in te schakelen. Er weerklinkt een gesproken informatie en de status-LED (1) begint blauw te knipperen.

Na een kort akoestisch signaal zoekt deze luidspreker een verbinding met de eerste ingeschakelde luidspreker.

Na een succesvolle verbinding weerklinkt een gesproken informatie. De status-LED (1) van beide luidsprekers begint altijd met tweemaal kort opeenvolgend blauw knipperen.

**Aanwijzing – luidsprekers links en rechts**

- Na een succesvolle verbinding van de beide luidsprekers delen zij via een gesproken informatie („left/right channel") hun ideale positie/stand mee.
- Ten behoeve van het meest ideale geluid dient de luidspreker, waaruit het „left channel" weerklinkt, links van u te worden geplaatst. De andere luidspreker plaatst u aan uw rechter zijde.

De beide luidsprekers kunnen nu met een eindtoestel worden verbonden.

### 4.2 Uitschakelen

- Houd de functietoets (5) ca. 3 seconden ingedrukt teneinde de luidspreker uit te schakelen. Er weerklinkt een gesproken informatie en de status-LED (1) brandt kort rood voordat zij uitgaat.

Indien beide luidsprekers succesvol met elkaar zijn verbonden, wordt door het uitschakelen van één luidspreker de andere automatisch tevens uitgeschakeld.

**Aanwijzing – automatisch uitschakelen**

- Houd er rekening mee dat de luidsprekers zich na een periode van 10 minuten zonder actief te zijn (geen audioweergave/ geen *Bluetooth*®-functie) uitschakelen. Er weerklinkt een desbetreffende gesproken informatie.

## 4.3 Opladen van de accu

**Waarschuwing – accu**

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur met USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitpunten niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Opbergen, opladen en gebruik bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.

- Laad vóór het eerste gebruik de luidsprekers eenmaal volledig op.
- Sluit de inbegrepen micro-USB-Y-oplaadkabel op de micro-USB-aansluitpunten (4) van de luidsprekers aan.
- Sluit de vrije stekker van de micro-USB-Y-oplaadkabel op een geschikt USB-laadtoestel aan. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- De status-LED's (1) branden tijdens het opladen continu rood.
- Zodra de accu's volledig zijn opgeladen, gaan de status-LED's (1) uit.

**Aanwijzing – oplaadprocedure/accucapaciteit**

- Het volledig opladen duurt ca. 5-6 uur.
- De accu van de luidspreker kan zowel in- als uitgeschakelde toestand worden opgeladen.
- Zodra de accucapaciteit minder dan 10% bedraagt, klinkt er een gesproken informatie. Deze informatie ontvangt u alleen bij een ingeschakelde luidspreker.
- Afhankelijk van het verbonden eindtoestel (*Bluetooth*®) wordt de accucapaciteit van de luidsprekers daarop weergegeven.

- De daadwerkelijke gebruikstijd van de accu varieert afhankelijk van het gebruik van het toestel, de instellingen en omgevingsomstandigheden (accu's hebben een beperkte technische levensduur).

## 4.4 Audioweergave via de inbegrepen audiokabel (stereostekker 3,5 mm)

- Controleer of de luidsprekers zijn uitgeschakeld.
- Sluit de Y-audiokabel 3,5 mm met de hoofdstekker (iets dikker) op uw eindtoestel (MP3-speler, smartphone, computer, enz.) aan.
- Sluit de beide andere stekkers op de AUX-IN-ingangen (3) van de luidsprekers aan.
- Stel het volume van uw eindtoestel op een laag niveau in.
- Schakel de luidsprekers in - zoals in *4.1. Inschakelen is beschreven.* De status-LED's (1) knipperen nu gelijkmatig blauw.
- start en regel de audioweergave op het desbetreffende aangesloten eindtoestel.

**Aanwijzing**

Let erop dat het tot stand brengen van een onder 4.5 en 4.6 beschreven *Bluetooth*®-verbinding bij een aangesloten audiokabel niet mogelijk is.

## 4.5 De eerste maal een *Bluetooth*® -verbinding tot stand brengen (pairing)

**Aanwijzing**

- Controleer of uw mobiele eindtoestel (MP3-speler, mobiele telefoon, enz.) over een *Bluetooth*® -functie beschikt.
- Is dit niet het geval, dan kunt u de luidsprekers alleen via de meegeleverde audiokabel voor de weergave gebruiken.
- Houd er rekening mee dat het bereik van *Bluetooth*® max. 10 meter bedraagt, zonder obstakels zoals muren, personen, enz.

- Controleer of uw eindtoestel met *Bluetooth*®-functie is ingeschakeld en of deze functie is geactiveerd.
- Controleer of de luidsprekers zich binnen het *Bluetooth*®-bereik van max. 10 meter bevinden.
- Schakel de luidsprekers in - zoals in *4.1. Inschakelen* is beschreven.

De luidsprekers zoeken naar een verbinding.

Alternatief houdt u de functietoets (5) van beide luidsprekers tegelijkertijd ingedrukt tot de status-LED's (1) afwisselend blauw en rood knipperen.

- Houd de functietoets (5) van de afzonderlijke luidspreker ingedrukt tot de status-LED (1) afwisselend blauw en rood knippert.
- Open op uw eindtoestel de *Bluetooth*®-instellingen en wacht tot in de lijst van de gevonden *Bluetooth*®-apparatuur **Cones** wordt weergegeven.
- Selecteer **Cones** en wacht tot de luidsprekers als zijnde „verbonden" in den *Bluetooth*®-instellingen van uw eindtoestel worden weergegeven. Een gesproken informatie bevestigt de succesvolle verbinding.

De status-LED (1) van de beide luidsprekers knippert regelmatig eenmaal blauw.

- De status-LED (1) van de afzonderlijke luidspreker knippert regelmatig eenmaal.

**Aanwijzing – geen verbinding mogelijk**

- Druk tweemaal kort na elkaar de functietoets (5) in het geval dat de luidsprekers niet in de lijst van beschikbare apparatuur verschijnen.
- Er weerklinkt een gesproken informatie en de luidsprekers zoeken naar de verbinding met het eindtoestel.

**Aanwijzing – *Bluetooth*®-password**

Sommige eindtoestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander *Bluetooth*®-toestel een password nodig.

- Voer voor de verbinding met de luidsprekers het password 0000 in, indien uw toestel de invoer van een password verlangt.

**Aanwijzing**

- De luidsprekers slaan altijd de laatste acht gekoppelde eindtoestellen op.
- De luidsprekers verbinden zich bij het eerstvolgende inschakelen automatisch met het als laatste gekoppelde eindtoestel.
- Indien er binnen twee minuten geen *Bluetooth*®-verbinding tot stand wordt gebracht, beëindigen de luidsprekers de pairing-modus. Hoe deze modus weer te activeren, leest u in de aanwijzing „geen verbinding mogelijk".

## 4.6 Automatische *Bluetooth*®-verbinding (na een reeds uitgevoerde pairing/koppeling)

- Controleer of uw eindtoestel met *Bluetooth*®-functie is ingeschakeld en of deze functie is geactiveerd.
- Controleer of de luidsprekers zich binnen het *Bluetooth*®-bereik van max. 10 meter bevinden.
- Schakel de luidsprekers - zoals in 4.5 *Bluetooth*® eerste maal verbinden (pairing) is beschreven – in.
- Een gesproken informatie bevestigt de succesvolle verbinding.

De status-LED (1) van de beide luidsprekers knippert regelmatig eenmaal blauw.

- De status-LED (1) van de afzonderlijke luidspreker knippert regelmatig eenmaal.

**Aanwijzing – verbinding stagneert**

Nadat de eerste verbinding tussen de luidsprekers en uw toestel succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de *Bluetooth*®-verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

- Controleer in de *Bluetooth*®-instellingen van het eindtoestel of **Cones** is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder "De eerste maal een *Bluetooth*®-verbinding tot stand brengen (koppelen)" vermelde stappen.
- Controleer of het toestel en de luidsprekers zich op minder dan 10 meter afstand van elkaar bevinden. Is dit niet het geval, dan reduceert u de afstand tussen de toestellen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.
- Controleer of de audiokabel op de luidspreker is aangesloten. Indien dit het geval is, dient u de kabel te verwijderen.

### 4.7 Audioweergave (via *Bluetooth*®)

- Start en regel de audioweergave op het desbetreffende verbonden eindtoestel.
- Alternatief drukt u op de functietoets (5) teneinde de audioweergave te starten resp. te stoppen.

### 4.8 Handsfree-functie

De mogelijkheid is aanwezig om de luidsprekers als een handsfree-voorziening voor uw mobiele telefoon te gebruiken. De mobiele telefoon dient voor deze functie via *Bluetooth*® met de luidsprekers te zijn verbonden.

De handsfree-functie kan alleen via de zgn. Master worden geregeld.

- Druk eenmaal op de functietoets (5) van de zgn. Master teneinde een binnenkomend gesprek aan te nemen.
- Druk tijdens het gesprek eenmaal op de functietoets (5) teneinde het gesprek te beëindigen.
- Indien er tijdens een gesprek nog een ander gesprek binnenkomt, dan drukt u eenmaal op de functietoets (5) van de zgn. Master teneinde het nieuwe binnenkomende gesprek aan te nemen en het actuele gesprek te beëindigen.

**Aanwijzing – gesprekskwaliteit**

Let erop dat u met uw mobiele telefoon tijdens een telefoongesprek in de buurt van de luidsprekers blijft teneinde de gesprekskwaliteit te waarborgen.

### 5. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

### 6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

### 7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

### 8. Technische specificaties

| ***Bluetooth*® stereo-luidsprekers Cones** | |
|---|---|
| *Bluetooth*® technologie | *Bluetooth*® v4.1 |
| Ondersteunde profielen | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frequentie voor de *Bluetooth*®-overdracht | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| *Bluetooth*® zendvermogen | Max. -6 ~ +4dBm |
| Bereik | < 10 m |
| Max. gekoppelde toestellen | 1 |
| Vermogen | 2 x 5 W |
| Oplaadspanning | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| Soundsysteem | Mono / True wireless Stereo |
| Impedantie | 4 Ω |
| Vervorming THD | ≤ 1% |
| Afmetingen | 107 x 107 x 60 mm |
| Gewicht | 497 g |
| Aansluitpunten | Stereostekker 3,5 mm<br>AUX - ingang, USB voor 5V / 500mA oplaadfunctie |
| **Accu** | |
| Type | 3.7V Li-Polymer: 500mA |
| Oplaadtijd | ~ 2.5 h |
| Gebruikstijd | Via *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Via AUX: ~ 7 h<br>(afhankelijk van het volume en de audio-inhoud) |

### 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

**Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### 10. Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00173165, 00173166] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
www.hama.com / 00173165 / Downloads
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Frequentieband(en) | 180 Hz – 20 kHz |
| Maximaal radiofrequent vermogen | 5mW EIRP |

### Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Dioda LED stanu
2. Mikrofon
3. Wejście AUX-IN
4. Port Micro-USB (USB)
5. Przycisk funkcyjny

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

**Ostrzeżenie**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

**Wskazówki**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Głośnik *Bluetooth*® Cones
- Kabel ładujący Micro-USB Y
- Kabel audio Y 3,5 mm
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

## 4. Uruchamianie i obsługa

**Wskazówka – stereo/ mono**

- Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy zawsze zalecanego używania obu głośników (stereo).
- Jeżeli ma być używany tylko jeden głośnik (mono), należy pominąć wszystkie instrukcje, które dotyczą stosowania obu głośników (oznaczone ). Pozostałe instrukcje dotyczą odpowiednio także stosowania pojedynczych głośników.

### 4.1 Włączanie

- Trzymać przycisk funkcyjny (5) wciśnięty przez ok. 5 sekund w celu włączenia głośnika. - Rozlega się komunikat głosowy i dioda LED stanu (1) zaczyna każdorazowo, w niewielkim odstępie czasu, dwukrotnie migać na niebiesko.
- Sygnał akustyczny sygnalizuje gotowość połączenia z drugim głośnikiem.

**Wskazówka – master**

- Głośnik, który zostanie włączony jako pierwszy, pełni funkcję głównego głośnika (master).
- Przy stosowaniu pojedynczego głośnika staje się on automatycznie głównym głośnikiem (master).

Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 5 sekund przycisk funkcyjny (5) drugiego głośnika w celu włączenia również tego głośnika. Rozlega się komunikat głosowy i dioda LED stanu (1) zaczyna migać na niebiesko.

Po krótkim sygnale akustycznym głośnik ten szuka połączenia z pierwszym włączonym głośnikiem.

Po pomyślnym nawiązaniu połączenia rozlega się komunikat głosowy. Dioda LED stanu (1) obu głośników miga za każdym razem dwukrotnie na niebiesko.

**Wskazówka – głośnik lewy i prawy**

- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia między oboma głośnikami przekazują one komunikatem głosowym („left/right channel") informację o idealnej pozycji.
- W celu uzyskania optymalnego dźwięku głośnik, z którego rozlega się komunikat „left channel", należy umieścić po swojej lewej stronie. Drugi głośnik należy ustawić po swojej prawej stronie.

Oba głośniki można teraz połączyć z urządzeniem końcowym.

### 4.2 Wyłączanie

- Wcisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk funkcyjny (5), aby wyłączyć głośnik. Rozlega się komunikat głosowy, a dioda LED stanu (1) zaświeci krótko na czerwono, zanim zgaśnie.

Jeżeli oba głośniki są ze sobą pomyślnie połączone, po wyłączeniu jednego głośnika drugi wyłącza się automatycznie.

**Wskazówka - automatyczne wyłączanie**

- Należy pamiętać, że po upływie 10 minut bez żadnego działania (brak odtwarzania audio/brak funkcji *Bluetooth*®) głośniki wyłączają się automatycznie. Rozlega się odpowiedni komunikat głosowy.

### 4.3 Ładowanie akumulatora

**Ostrzeżenie – akumulator**

- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek z portem USB.
- Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulator.

- Przed pierwszym użyciem głośnika należy całkowicie naładować głośniki.
- Podłączyć dołączony kabel ładujący Micro-USB Y do gniazd Micro-USB (4) głośników.
- Podłączyć wolny wtyk kabla ładującego Micro-USB Y do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
- Podczas ładowania diody LED stanu (2) świecą się ciągle na czerwono.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatorów diody LED stanu (2) gasną.

**Wskazówka – proces ładowania / Pojemność akumulatora**

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 5-6 godzin.
- Akumulator głośnika można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
- Jeżeli pojemność akumulatora spadnie poniżej 10%, rozlega się komunikat głosowy. Komunikat ten rozlega się tylko przy włączonym głośniku.
- W zależności od podłączonego urządzenia końcowego (*Bluetooth*®) pojemność akumulatora głośników jest wskazywana na urządzeniu końcowym.

- Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

### 4.4 Odtwarzanie audio poprzez dołączony kabel audio (wtyk jack 3,5 mm)

- Sprawdzić, czy głośniki są wyłączone.
- Główną wtyczkę (trochę grubsza) kabla audio 3,5 mm Y podłączyć do urządzenia końcowego (odtwarzacz MP3, smartfon, komputer itp.).
- Dwie pozostałe wtyczki podłączyć do wejść AUX-IN (3) głośników.
- Ustawić głośność urządzenia końcowego na niski poziom.
- Włączyć głośniki - jak opisano w rozdziale *4.1. Włączanie / wyłączanie*. Diody LED stanu (2) migają równomiernie na niebiesko.
- Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.

**Wskazówka**

Należy pamiętać, że konfiguracja opisanego w rozdziale 4.5 i 4.6 połączenia *Bluetooth*® nie jest możliwa przy podłączonym kablu audio.

### 4.5 Pierwsze łączenie *Bluetooth*® (pairing)

**Wskazówka**

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze *Bluetooth*®.
- Jeżeli tak nie jest, głośniki można stosować do odtwarzania tylko przy użyciu dołączonego kabla audio.
- Pamiętać, że zasięg łącza *Bluetooth*® wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód jak ściany, osoby itp.

- Upewnić się, że urządzenie końcowe *Bluetooth*® jest włączone, a łącze *Bluetooth*® aktywne.
- Upewnić się, że głośniki znajdują się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*®, maks. 10 metrów.
- Włączyć głośniki – jak opisano w rozdziale *4.1. Włączanie*.

Głośniki szukają połączenia.

Opcjonalnie należy równocześnie wcisnąć i przytrzymać przycisk funkcyjny (5) obydwu głośników, aż do momentu, gdy obie diody LED stanu (1) będą na zmianę migać na niebiesko i na czerwono.

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk funkcyjny (5) poszczególnych głośników, aż do momentu, gdy dioda LED stanu (1) będzie na zmianę migać na niebiesko i na czerwono.
- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia *Bluetooth*® i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń *Bluetooth*® pojawi się napis **Cones**.
- Wybrać **Cones** i poczekać, aż głośniki będą wskazywane jako połączone w ustawieniach *Bluetooth*® urządzenia końcowego. Komunikat głosowy potwierdza pomyślne połączenie.

Dioda LED stanu (1) obydwu głośników regularnie zaświeca się na niebiesko i gaśnie.

- Dioda LED stanu (1) każdego głośnika regularnie zaświeca się i gaśnie.

**Wskazówka – brak połączenia**

- Dwukrotnie wcisnąć krótko przycisk funkcyjny (5), jeśli głośniki nie pojawiają się na liście dostępnych urządzeń.
- Rozlega się komunikat głosowy, a głośniki szukają połączenia z urządzeniem końcowym.

**Wskazówka – hasło *Bluetooth*®**

Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem *Bluetooth*®.

- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło 0000 w celu nawiązania połączenia z głośnikami.

**Wskazówka**

- Głośniki zawsze zapamiętują 8 ostatnio sprzężonych urządzeń końcowych.
- Po następnym włączeniu głośniki automatycznie łączą się z ostatnio sprzężonym urządzeniem końcowym.
- Jeśli w przeciągu dwóch minut nie zostanie nawiązane połączenie *Bluetooth*®, głośniki wyłączają tryb parowania. Aby go ponownie włączyć, należy przestrzegać wskazówki – brak połączenia.

### 4.6 Automatyczne połączenie *Bluetooth*® (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Upewnić się, że urządzenie końcowe *Bluetooth*® jest włączone, a łącze *Bluetooth*® aktywne.
- Upewnić się, że głośniki znajdują się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*®, maks. 10 metrów.
- Włączyć głośniki, jak opisano w rozdziale *4.5 Pierwsze połączenie Bluetooth*® (parowanie).
- Komunikat głosowy potwierdza pomyślne połączenie.

Dioda LED stanu (1) obydwu głośników miga regularnie jednokrotnie na niebiesko.

- Dioda LED stanu (1) każdego głośnika regularnie zaświeca się i gaśnie.

**Wskazówka – Zakłócone połączenie**

- Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie *Bluetooth*® nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:
- Sprawdzić w ustawieniach *Bluetooth*® urządzenia końcowego, czy **Cones** jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie *Bluetooth*®.
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.
- Sprawdzić, czy kabel audio jest podłączony do głośnika. Ewentualnie odłączyć go.

### 4.7 Odtwarzanie audio (poprzez *Bluetooth*®)

- Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.
- Opcjonalnie wcisnąć przycisk funkcyjny (5), aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio.

### 4.8 Funkcja głośnomówiąca

Możliwe jest stosowanie głośników w funkcji zestawu głośnomówiącego do telefonu komórkowego. Aby korzystać z tej funkcji, telefon komórkowy musi być połączony z głośnikiem poprzez *Bluetooth*®.
Funkcją głośnomówiącą można sterować tylko przez główny głośnik.

- Jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny (5) mastera, aby odebrać połączenie przychodzące.
- Podczas rozmowy jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny (5) mastera, aby zakończyć połączenie.
- Jeśli podczas rozmowy pojawi się kolejne połączenie przychodzące, należy wcisnąć jednokrotnie przycisk funkcyjny (5) mastera w celu odebrania połączenia przychodzącego i zakończenia aktualnej rozmowy.

**Wskazówka – jakość rozmowy telefonicznej**

- Zwrócić uwagę, aby podczas rozmowy przebywać z telefonem komórkowym w pobliżu głośnika w celu poprawy jakości rozmowy.

### 5. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.
- Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

### 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

### 7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

### 8. Dane techniczne

| ***Bluetooth*® Stereo-Lautsprecher Cones** | |
|---|---|
| Technologia *Bluetooth*® | *Bluetooth*® v4.1 |
| Obsługiwane profile | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Częstotliwość transmisji *Bluetooth*® | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| Wydajność transmisji *Bluetooth*® | Max. -6 ~ +4dBm |
| Zasięg | < 10 m |
| Maks. liczba sparowanych urządzeń | 1 |
| Moc | 2 x 5 W |
| Napięcie ładowania | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| System dźwięku | Mono / True wireless Stereo |
| Impedancja | 4 Ω |
| Zniekształcenia częstotliwościowe THD | ≤ 1% |
| Wymiary | 107 x 107 x 60 mm |
| Masa | 497 g |
| Przyłącza | Przyłącza Wtyczka stereo 3,5 mm Wejście AUX, USB do ładowania 5 V / 500 mA |
| **Akumulator** | |
| Typ | litowo-polimerowy 3,7 V 500 mA |
| Czas ładowania | ok. 2,5 h |
| Czas pracy | przez *Bluetooth*®: ok. 6 h przez wejście AUX: ok. 7 h (w zależności od głośności i zawartości audio) |

### 9. Informacje dotycząca recyklingu

**Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

### 10. Deklaracja zgodności

Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00173165, 00173166] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
www.hama.com / 00173165 / Downloads,
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Częstotliwość transmisji | 180 Hz – 20 kHz |
| Maksymalna moc transmisji | 5mW EIRP |

### Kezelőelemek és kijelzők

1. Állapotjelző LED
2. Mikrofon
3. AUX-IN bemenet
4. Micro-USB csatlakozó (USB)
5. Funkciógomb

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szüksége van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

**Figyelmeztetés**

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

**Hivatkozás**

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Cones *Bluetooth*® hangszóró
- Micro-USB Y töltőkábel
- 3,5 mm-es Y audiokábel
- Ez a használati útmutató

## 3. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatáráin túl.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Az akkumulátor állandó beszereléső és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

## 4. Üzembevétel és üzemeltetés

**Megjegyzés – Sztereó / mono**

- Ez a kezelési útmutató minden esetben a két hangszóró együttes ajánlott használatát írja le (sztereó).
- Amennyiben csak egy hangszórót kíván használni (mono), ugorjon át minden olyan utasítást, amely kizárólag mindkét hangszóró együttes használatára vonatkozik (🔊 jelöléssel van ellátva). A többi utasítás ennek megfelelően egyetlen hangszóró használatára is vonatkozik.

### 4.1 Bekapcsolás

- A hangszóró bekapcsolásához tartsa lenyomva a funkciógombot (5) kb. 5 másodpercig. Hanginformáció hallható, és az állapotjelző LED (1) kék színnel gyors egymásutánban kétszer felvillan.
- Hangjelzés jelzi, hogy készen áll a második hangszóróval történő csatlakozásra.

**Megjegyzés – elsődleges hangszóró**

- Az elsőként bekapcsolt hangszóró lesz az elsődleges hangszóró.
- Egyetlen hangszóró használata esetén automatikusan ez lesz az elsődleges hangszóró.

🔊 Nyomja le és tartsa lenyomva a második hangszóró funkciógombját (5) kb. 5 másodpercig a bekapcsolásához. Hanginformáció hallható, és az állapotjelző LED (1) kék színnel gyors egymásutánban kétszer felvillan.

🔊 Rövid hangjelzést követően ez a hangszóró megpróbál csatlakozni az elsőként bekapcsolt hangszóróhoz.

🔊 A sikeres kapcsolódást követően felcsendül egy hanginformáció Mindkét hangszóró állapotjelző LED-je (1) mindig kétszer egymás után kéken felvillan.

**Megjegyzés – bal és jobb hangszóró**

- Mindkét hangszóró sikeres kapcsolódását követően egy hanginformáció („left/right channel") megadja az ideális helyzetet.
- A hangszóró optimális hangja érdekében a „left channel" hangjelzésű hangszórót helyezze bal oldalra. A másik hangszórót helyezze a jobb oldalra.

🔊 A két hangszóró egyszerre egyetlen eszközhöz csatlakoztatható.

### 4.2 Kikapcsolás

- A hangszóró be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva a funkciógombot (5) kb. 3 másodpercig. Felcsendül egy hanginformáció és az állapotjelző LED (1) előtte vörös fénnyel röviden felvillan.

🔊 Ha sikeresen csatlakoztatta egymáshoz a két hangszórót, akkor az egyik kikapcsolásával automatikusan a másik is kikapcsol.

**Megjegyzés – automatikus kikapcsolás**

- Vegye figyelembe, hogy a hangszórók 10 perc tétlenség után (nincs hanglejátszás/nincs *Bluetooth*®-funkció) kikapcsolnak. Felcsendül a megfelelő hanginformáció.

### 4.3 Az akkumulátor feltöltése

**Figyelmeztetés – akkumulátor**

- A töltéshez kizárólag megfelelő USB-csatlakozós töltőkészüléket használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
- Kerülje a tárolást, töltést és használatot extrém hőmérsékleteken.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltse a terméket.

- Az első használat előtt töltse fel teljesen a hangszórókat.
- Csatlakoztassa a mellékelt Micro-USB Y töltőkábelt a hangszórók Micro-USB csatlakozójához (4).
- Csatlakoztassa a Micro-USB Y töltőkábel szabad csatlakozódugóját megfelelő USB töltőkészülékre. Ehhez kapcsolódóan olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
- Az állapotjelző LED-ek (2) a töltés közben folyamatosan pirosan világítanak.
- Ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, az állapotjelző LED-ek (2) kialszanak.

**Megjegyzés – töltési folyamat / Akkumulátorkapacitás**

- A teljes feltöltés 5-6 órát vesz igénybe.
- A hangszóró akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- Ha az akkumulátor kapacitása 10% alá esik, hanginformáció hallható. Ez az információ csak bekapcsolt hangszóró mellett érhető el.
- A csatlakoztatott eszköz (*Bluetooth*®) függvényében a hangszóró akkumulátorának kapacitása így ellenőrizhető.

- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátorok élettartama korlátozott).

### 4.4 Hanglejátszás a mellékelt audio kábellel (3,5 mm-es jack)

- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró ki van kapcsolva.
- Csatlakoztassa a 3,5 mm-es Y audiokábelt a fő (valamennyivel vastagabb) csatlakozódugóval az eszközére (MP3-lejátszó, okostelefon, számítógép stb.).
- Csatlakoztassa a másik két dugót a hangszórók AUX-IN bemenetére (3).
- Állítsa az eszköze hangerejét alacsony szintre.
- Kapcsolja be a hangszórót - a *4.1. Be-/kikapcsolás részben leírtak szerint.* Mindkét állapotjelző LED (2) kéken felvillan.
- Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön.

**Megjegyzés**

Vegye figyelembe, hogy a 4.5 és a 4.6 részben leírtak szerinti *Bluetooth*® kapcsolat létrehozása nem lehetséges csatlakoztatott audio kábel mellett.

### 4.5 Első *Bluetooth*® kapcsolat (párosítás)

**Megjegyzés**

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e *Bluetooth*® kapcsolatra.
- Ha nem, a hangszórót csak a mellékelt audiokábellel használhatja hanglejátszáshoz.
- Vegye figyelembe, hogy a *Bluetooth*® hatótávolsága maximum 10 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*®-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a *Bluetooth*® aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszórók a *Bluetooth*® hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van-e.
- Kapcsolja be a hangszórót - a *4.1. Be-/kikapcsolás* részben leírtak szerint.

A hangszórók ekkor kapcsolatot keresnek.

Alternatívaként nyomja meg és tartsa lenyomva a funkciógombot (5) egyszerre mindkét hangszórón, míg az állapotkijelző LED-ek (1) felváltva kéken és pirosan villognak.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az egyes hangszórók funkciógombját (5), míg az állapotkijelző LED (1) felváltva kéken és pirosan villog.
- Nyissa meg eszközén a *Bluetooth*®-beállításokat, és várjon, míg a talált *Bluetooth*®-készülékek listájában megjelenik a
- Válassza ki a **Cones**-t, és várjon, amíg a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköze *Bluetooth*®-beállításaiban. Hanginformáció erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.

Mindkét hangszóró állapotjelző LED-je (1) rendszeresen felvillan egyszeri kék fénnyel.

- Egyetlen hangszóró esetén az állapotjelző LED (1) rendszeresen egyszer felvillan.

**Megjegyzés – nincs elérhető kapcsolat**

- Nyomja meg kétszer gyorsan egymás után a funkciógombot (5), amennyiben a hangszórók nem jelentkeznek az elérhető eszközök listáján.
- Felcsendül egy hanginformáció és a hangszórók kapcsolatot keresnek a végberendezéssel.

**Megjegyzés – *Bluetooth*®-jelszó**

Egyes eszközök esetén jelszót kell megadni, amikor az eszközt egy másik *Bluetooth*®-eszközhöz csatlakoztatjuk.

- A hangszórók csatlakoztatásához írja be a 0000 jelszót, amikor az eszköze a jelszó megadására szóltja fel.

**Megjegyzés**

- A hangszórók mindig az utolsó nyolc csatlakoztatott eszközt tárolják.
- A hangszórók a következő bekapcsoláskor automatikusan az utoljára csatlakoztatott eszközhöz kapcsolódnak.
- Ha két percen belül nem jön létre *Bluetooth*®-kapcsolat, hangszórók befejezik a párosítási módot. Ennek újraaktiválásához vegye figyelembe a Megjegyzés – nincs elérhető kapcsolat részben írtakat.

### 4.6 Automatikus *Bluetooth*® -kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*®-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a *Bluetooth*® aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszórók a *Bluetooth*® hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van-e.
- Kapcsolja be a hangszórókat a 4.5 *Bluetooth*® Első párosítás részben leírtak szerint.
- Hanginformáció erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.

Mindkét hangszóró állapotjelző LED-je (1) rendszeresen felvillan egyszeri kék fénnyel.

- Egyetlen hangszóró esetén az állapotjelző LED (1) rendszeresen egyszer felvillan.

**Megjegyzés – Korlátozott kapcsolat**

- A hangszóró és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan történik. Ha a *Bluetooth*® kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizze a következő pontokat:
- Ellenőrizze az eszköz *Bluetooth*® beállításaiban, hogy a **Cones** csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismételje meg az első *Bluetooth*® kapcsolat részben leírt lépéseket.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz és a hangszóró közötti távolság 10 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy akadályok korlátozzák-e a hatótávolságot. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.
- Ellenőrizze, hogy az audio kábel csatlakoztatva van-e a hangszóróhoz. Ha igen, távolítsa el.

### 4.7 Hanglejátszás ( *Bluetooth*® -on keresztül)

- Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön.
- Alternatívaként nyomja meg a funkciógombot (5) a hanglejátszás elindításához, ill. leállításához.

### 4.8 Kihangosító funkció

Lehetőség van arra, hogy a hangszórókat mobiltelefonja kihangosításához használja. A funkció használatához a mobiltelefonnak kapcsolódnia kell a hangszórókhoz *Bluetooth*®-on keresztül.
A kihangosító funkció csak az elsődleges hangszórón keresztül irányítható.

- Nyomja meg egyszer az elsődleges hangszóró funkciógombját (5) a bejövő hívás fogadásához.
- Nyomja le a beszélgetés közben egyszer az elsődleges hangszóró funkciógombját (5) a hívás befejezéséhez.
- Amennyiben egy beszélgetés során újabb hívás érkezik be önhöz, nyomja meg egyszer az elsődleges hangszóró funkciógombját (5) a beérkező hívás fogadásához és az aktuális beszéd befejezéséhez.

**Megjegyzés – a hívás minősége**

- A minél jobb hangminőség érdekében ügyeljen arra, hogy a hívás közben mobiltelefonjával a hangszóró közelében legyen.

### 5. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szöszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a termékbe.

### 6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

### 7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com

### 8. Műszaki adatok

| **Cones *Bluetooth*® sztereó hangszóró** | |
|---|---|
| *Bluetooth*® -technológia | *Bluetooth*® v4.1 |
| Támogatott profilok | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frekvencia *Bluetooth*® átvitelhez | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| *Bluetooth*® átviteli teljesítmény | Max. -6 ~ +4dBm |
| Hatótávolság | < 10 m |
| Párosított eszközök max. száma | 1 |
| Teljesítmény | 2 x 5 W |
| Töltőfeszültség | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| Hangrendszer | Mono / True wireless Stereo |
| Impedancia | 4 Ω |
| Teljes harmonikus torzítás (THD) | ≤ 1% |
| Méretek | 107 x 107 x 60 mm |
| Súly | 497 g |
| Csatlakozók | 3,5 mm-es sztereó csatlakozó AUX-bemenet, USB töltéshez (5V / 500 mA) |
| **Akkumulátor** | |
| Típus | 3.7V Li-polimer: 550mA |
| Feltöltési idő | ~ 2.5 h |
| Működési idő | Működési idő *Bluetooth*®-on: ~ 6 óra AUX-bemeneten: ~ 7 óra (hangerőtől és audiotartalomtól függően) |

### 9. Ártalmatlanítási előírások

**Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

### 10. Megfelelőségi nyilatkozat

CE Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00173165, 00173166] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
www.hama.com / 00173165 / Downloads,
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Az(ok) a frekvenciasáv(ok) | 180 Hz – 20 kHz |
| Maximális jelerősség | 5mW EIRP |

### Ovládací prvky a indikace

1. Stavová LED dioda
2. Mikrofon
3. Vstup AUX IN
4. Přípojka Micro-USB (USB)
5. Funkční tlačítko

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

**Upozornění**

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

**Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- *Bluetooth*® reproduktor Cones
- Nabíjecí kabel Y s Micro-USB
- Audio kabel 3,5 mm Y
- Tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Akumulátor je pevnì instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

## 4. Uvedení do provozu a provoz

**Upozornění – Stereo/mono**

- Tento návod k obsluze se týká doporučeného použití obou reproduktorů (stereo).
- Chcete-li používat pouze jeden reproduktor (mono), přeskočte všechny pokyny, které se týkají pouze používání obou reproduktorů (označené 🔊). Zbývající pokyny platí odpovídajícím způsobem i pro použití jednoho reproduktoru.

### 4.1 Zapnutí

- Stiskněte a podržte stisknuté funkční tlačítko (5) po dobu cca 5 sekund, tak reproduktor zapnete. Zazní mluvená informace a stavová LED dioda (1) začne modře blikat, vždy dvakrát krátce po sobě.
- Akustický signál signalizuje připravenost na spojení s druhým reproduktorem.

**Upozornění – Master**

- Reproduktor, který zapnete jako první, bude tzv. Master.
- Při používání jen jednoho reproduktoru je tento automaticky Master.

🔊 Stiskněte a přidržte funkční tlačítko (5) na druhém reproduktoru na cca 5 sekund, tím ho také zapnete. Zazní mluvená informace a stavová LED dioda (1) začne modře blikat.

🔊 Po zaznění krátkého akustického signálu vyhledá tento reproduktor spojení s prvním zapnutým reproduktorem.

🔊 Je-li spojení úspěšné, ozve se mluvená informace. Stavová LED dioda (1) obou reproduktorů vždy dvakrát za sebou modře blikne.

**Upozornění – Levý a pravý reproduktor**

- Jakmile se oba reproduktory úspěšně spojí, dostanete mluvenou informaci o tom, jaká je jejich ideální poloha („left/right channel").
- Pro optimální zvuk by měl být reproduktor, který přehrává „left channel", umístěn na levé straně. Druhý reproduktor postavte na pravou stranu.

🔊 Oba reproduktory lze připojit pouze k jednomu koncovému zařízení.

### 4.2 Vypnutí

- Stiskněte a podržte stisknuté funkční tlačítko (5) po dobu cca 3 sekund, tak reproduktor vypnete. Zazní mluvená informace a stavová LED dioda (1) se krátce rozsvítí červeně a potom zhasne.

🔊 Jsou-li oba reproduktory správně spojené, vypne se při vypnutí jednoho reproduktoru automaticky i ten druhý.

**Upozornění – Automatické vypínání**

- Pozor, reproduktory se po 10 minutách nečinnosti (žádné přehrávání audia/žádné funkce *Bluetooth*®) vypnou. Zazní odpovídající mluvená informace.

### 4.3 Nabíjení baterie

**Výstraha – baterie**

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB zásuvky.
- Defektní nabíječky nebo USB zásuvky už dále nepoužívejte a ani je nezkoušejte opravovat.
- Vyhněte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).

- Před prvním použitím reproduktory úplně nabijte.
- Připojte dodaný nabíjecí Y kabel s Micro-USB do vstupů pro Micro-USB (4) reproduktorů.
- Připojte volnou zástrčku nabíjecího Y kabelu s Micro-USB do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze používané USB nabíječky.
- Stavové LED diody (2) svítí v průběhu nabíjení červeně.
- Jakmile se baterie zcela nabijí, stavové LED diody (2) zhasnou.

**Upozornění – nabíjení / Kapacita baterie**

- Úplné nabití trvá cca 5-6 hodin.
- Baterii reproduktoru můžete nabíjet, ať je reproduktor vypnutý nebo zapnutý.
- Pokud je kapacita nabití baterie nižší než 10 %, zazní mluvená informace. Tuto informaci získáte pouze při zapnutém reproduktoru.
- Podle připojeného koncového zařízení (*Bluetooth®*) se kapacita nabití baterie reproduktorů zobrazuje na daném zařízení.

- Skutečná doba nabíjení baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

### 4.4 Přehrávání audia přes dodaný audio kabel (zástrčka 3,5 mm)

- Ujistěte se, zda jsou reproduktory vypnuté.
- Připojte hlavní (širší) konektor Y kabelu jack 3,5 mm ke koncovému zařízení (MP3 přehrávač, smartphone, počítač atd.).
- Zastrčte obě zbývající zástrčky do vstupů AUX IN (3) reproduktorů.
- Nastavte hlasitost koncového zařízení na nízkou úroveň.
- Zapněte reproduktory - viz *4.1. Zapnutí/Vypnutí*. Stavové LED diody (2) současně modře bliknou.
- Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.

**Upozornění**

Pozor, navázání spojení *Bluetooth®* popsané v bodech 4.5 a 4.6 není možné při připojeném audio kabelu.

### 4.5 První navázání spojení *Bluetooth®* (spárování)

**Upozornění**

- Zkontrolujte, zda vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje *Bluetooth®*.
- Pokud ne, můžete reproduktory používat pouze pro přehrávání prostřednictvím přiloženého audio kabelu.
- Pozor, dosah *Bluetooth®* je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdí, osob apod.

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth®* zapnuté, a aby byla aktivní funkce *Bluetooth®*.
- Zajistěte, aby se reproduktory nacházely v dosahu *Bluetooth®* max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktory – viz *4.1. Popis* zapnutí.

Reproduktory vyhledávají spojení.

Alternativně stiskněte a přidržte funkční tlačítko (5) u obou reproduktorů současně, dokud se stavové LED diody (1) nerozblikají střídavě modře a červeně.

- Stiskněte a přidržte funkční tlačítko (5) u samostatného reproduktoru, dokud stavové LED diody (1) nezačnou blikat střídavě modře a červeně.
- Na svém koncovém zařízení otevřete nastavení *Bluetooth®* a vyčkejte, dokud se na seznamu nalezených přístrojů *Bluetooth®* nezobrazí Cones.
- Vyberte **Cones** a počkejte, dokud se reproduktory nezobrazí jako spojené v nastaveních *Bluetooth®* koncového zařízení. Mluvená informace potvrdí úspěšné spojení.

Stavová LED dioda (1) obou reproduktorů vždy pravidelně modře blikne.

- Stavová LED dioda (1) samostatného reproduktoru pravidelně vždy jedno blikne.

**Upozornění – spojení nelze navázat**

- Stiskněte dvakrát rychle za sebou funkční tlačítko (5), pokud se reproduktory neobjeví v seznamu dostupných zařízení.
- Zazní mluvená informace a reproduktory začnou vyhledávat spojení s koncovým zařízením.

**Upozornění – Heslo pro *Bluetooth®***

Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s *Bluetooth®* heslo.

- Pro spojení s reproduktory zadejte heslo 0000, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.

**Upozornění**

- Reproduktory mají v paměti posledních osm připojených koncových zařízení.
- Reproduktory se při dalším zapnutí automaticky spojí s naposled připojeným koncovým zařízením.
- Pokud se do dvou minut nepodaří navázat spojení *Bluetooth®*, ukončí reproduktory režim párování. Pro další aktivaci párování se řiďte podle upozornění – spojení nelze navázat.

### 4.6 Automatické připojení *Bluetooth®* (po již provedeném spárování)

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth®* zapnuté, a aby byla aktivní funkce *Bluetooth®*.
- Zajistěte, aby se reproduktory nacházely v dosahu *Bluetooth®* max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktory podle popisu v kapitole 4.5 První spojení *Bluetooth®* (párování).
- Mluvená informace potvrdí úspěšné spojení.

Stavová LED dioda (1) obou reproduktorů vždy pravidelně modře blikne.

- Stavová LED dioda (1) samostatného reproduktoru pravidelně vždy jedno blikne.

**Upozornění – Omezené spojení**

- Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud se spojení *Bluetooth®* nenaváže automaticky, zkontrolujte následující body:
- Zkontrolujte v nastavení *Bluetooth®* koncového zařízení, zda došlo ke spojení s **Cones**. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení *Bluetooth®*.
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíž k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda je do reproduktoru zastrčený audio kabel. Pokud ano, vytáhněte ho.

### 4.7 Přehrávání audia (přes *Bluetooth®*)

- Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.
- Alternativně stiskněte funkční tlačítko (5) pro spuštění nebo vypnutí přehrávání audia.

### 4.8 Funkce hlasitého telefonování

Máte možnost používat reproduktory jako handsfree zařízení k vašemu mobilnímu telefonu. Mobilní telefon musí být za tímto účelem spojen s reproduktorem přes *Bluetooth*®.
Handsfree funkci lze ovládat pouze přes Master.

- Stiskněte jednou funkční tlačítko (5) Masteru pro přijetí příchozího hovoru.
- Stiskněte během hovoru jednou funkční tlačítko (5) Masteru pro ukončení hovoru.
- Pokud během jednoho hovoru přijde další hovor, stiskněte jednou funkční tlačítko (5) Masteru pro přijetí dalšího hovoru a ukončení aktuálního hovoru.

**Upozornění – Kvalita hovoru**

- Abyste zvýšili kvalitu hovoru, buďte během hovoru z mobilního telefonu v blízkosti reproduktoru.

## 5. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

## 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

## 8. Technické údaje

| ***Bluetooth*® stereo reproduktor Cones** | |
|---|---|
| *Bluetooth*® technologie | *Bluetooth*® v4.1 |
| Podporované profily | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frekvence pro přenosy *Bluetooth*® | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| Přenosový výkon *Bluetooth*® | Max. -6 ~ +4dBm |
| Dosah | < 10 m |
| Max. počet připojených zařízení | 1 |
| Výkon | 2 x 5 W |
| Napětí při nabíjení | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| Sound System | Mono / True wireless Stereo |
| Impedance | 4 Ω |
| Zkreslení THD | ≤ 1% |
| Rozměry | 107 x 107 x 60 mm |
| Hmotnost | 497 g |
| Přípojky | vstup AUX jack 3,5 mm stereo<br>micro USB pro nabíjení 5V/500mAt |
| **Baterie** | |
| Typ | 3.7V lithium-polymerová: 500 mA |
| Doba do úplného nabití | ~ 2,5 h |
| Provozní doba | Přes *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Přes AUX: ~ 7 h<br>(podle hlasitosti a audio obsahu) |

## 9. Pokyny k likvidaci

**Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 10. Prohlášení o shodě

Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00173165, 00173166] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
www.hama.com / 00173165 / Downloads,
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma) | 180 Hz – 20 kHz |
| Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný | 5mW EIRP |

### Ovládacie prvky a indikácie

1. Indikátor stavu LED
2. Mikrofón
3. Vstup AUX-IN
4. Prípojka Micro-USB (USB)
5. Funkčné tlačidlo

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

**Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

**Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- *Bluetooth*® reproduktor Cones
- Nabíjací kábel Y s pripojením Micro-USB
- Audiokábel Y, 3,5 mm
- Návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených uvedených v technických údajoch.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Berte ohľad. Nadmerná hlasitosť môže rušiť alebo poškodiť vaše okolie.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

## 4. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

**Upozornenie – stereo / mono**

- Tento návod na použitie sa vzťahuje vždy na odporúčané používanie oboch reproduktorov (stereo).
- Ak chcete používať iba jeden reproduktor (mono), preskočte všetky pokyny, ktoré sa vzťahujú iba na použitie obidvoch reproduktorov (označené symbolom ). Zvyšné pokyny platia aj pre použitie jedného reproduktora.

### 4.1 Zapnutie

- Na zapnutie reproduktora stlačte a podržte asi 5 sekúnd stlačené funkčné tlačidlo (5). Zaznie hlasový oznam a stavová LED dióda (1) začne blikať namodro vždy dvomi krátkymi bliknutiami po sebe.
- Akustický signál signalizuje, že môžete pripojiť druhý reproduktor.

**Poznámka – Master**

- Reproduktor, ktorý sa zapne ako prvý, je Master zariadením.
- Pri použití jedného reproduktora je tento automaticky Master zariadením.

Na zapnutie druhého reproduktora stlačte a podržte asi 5 sekúnd stlačené funkčné tlačidlo (5). Zaznie hlasový oznam a stavová LED dióda (1) začne blikať namodro.

Po krátkom akustickom signále si reproduktor vyhľadá spojenie s už zapnutým reproduktorom.

Po úspešnom spojení zaznie hlasový oznam. Stavová LED dióda (1) obidvoch reproduktorov vždy dvakrát krátko zabliká namodro.

**Poznámka – Ľavý a pravý reproduktor**

- Po úspešnom spojení zaznie hlasový oznam o ideálnej polohe každého reproduktoru („left/right channel").
- Optimálny zvuk dosiahnete, ak reproduktor, z ktorého zaznieva „left channel", umiestnite na ľavú stranu. Druhý reproduktor umiestnite na pravú stranu.

Oba reproduktory sa teraz môžu spojiť s koncovým zariadením.

### 4.2 Vypnutie

- Na vypnutie reproduktora stlačte a podržte asi 3 sekundy stlačené funkčné tlačidlo (5). Zaznie hlasový oznam a stavová LED dióda (1) sa krátko rozsvieti načerveno, a zhasne.

Ak sú oba reproduktory úspešne navzájom spojené, vypnutie jedného reproduktora spôsobí automatické vypnutie aj druhého reproduktora.

**Poznámka – Automatické vypnutie**

- Po 10 minútach nečinnosti (žiadne prehrávanie audia/žiadna funkcia *Bluetooth*®) sa reproduktory vypnú.) vypnú. Zaznie hlasový oznam.

### 4.3 Nabíjanie akumulátorov

**Upozornenie – akumulátor**

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky s USB pripojeniami.
- Poškodené nabíjačky alebo USB pripojenia ďalej nepoužívajte, ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom nepoužívaní akumulátor pravidelne dobíjajte (aspoň raz za štvrťrok).

- Pred prvým použitím reproduktory najprv úplne nabite.
- Pripojte dodaný Micro-USB Y nabíjací kábel k Micro-USB portom (4) reproduktorov.
- Voľný konektor nabíjacieho kábla pripojte k vhodnej USB nabíjačke. Postupujte pritom podľa návodu na použitie danej USB nabíjačky.
- Stavové LED diódy (2) svietia počas nabíjania načerveno.
- Keď sú akumulátory plne nabité, stavové LED diódy (2) zhasnú.

**Poznámka – Nabíjanie / Kapacita akumulátorov**

- Úplné nabitie trvá cca. 5-6 hodín.
- Akumulátor reproduktora je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
- Ak je kapacita akumulátorov nižšia ako 10%, zaznie cca. Tento oznam zaznie iba pri zapnutom reproduktore.
- V závislosti od pripojeného koncového zariadenia (*Bluetooth®*) sa kapacita akumulátorov reproduktorov zobrazí na displeji tohto zariadenia.

- Skutočná životnosť akumulátora sa mení v závislosti od používania v závislosti od, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

### 4.4 Prehrávanie audia pomocou priloženého audio kábla (3,5 mm jack)

- Uistite sa, že je reproduktory sú vypnuté.
- Hlavný konektor (troška hrubší) audio kábla Y 3,5 mm pripojte ku koncovému zariadeniu (MP3 prehrávač, mobil, počítač atď.)
- Zvyšné dva konektory zapojte do vstupov AUX-IN (3) reproduktorov.
- Hlasitosť koncového zariadenia nastavte na nízku úroveň.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v *4.1. Popis zapnutia / vypnutia.* Stavové LED diódy (2) blikajú rovnomerne namodro.
- Spustite a nastavte audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení.

**Poznámka**

Ak je pripojený audio kábel, nie je možné *Bluetooth®* pripojenie popísané v bode 4.5 a 4.6.

### 4.5 Prvé spojenie *Bluetooth®* (párovanie)

**Poznámka**

- Skontrolujte, či má koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu *Bluetooth®*.
- Ak nie, môžete reproduktory používať na prehrávanie iba pomocou priloženého audiokábla.
- Dosah funkcie *Bluetooth®* je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby, atď.

- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth®* zapnuté a že je funkcia *Bluetooth®* aktivovaná.
- Uistite sa, že sa reproduktory nachádzajú v dosahu *Bluetooth®*, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.
- Zapnite reproduktory – ako je opísané v časti *4.1 Zapnutie.*

Reproduktory hľadajú spojenie.

Prípadne podržte súčasne stlačené funkčné tlačidlo (5) obidvoch reproduktorov, kým nezačnú striedavo blikať namodro a načerveno stavové LED diódy (1).

- Podržte stlačené funkčné tlačidlo (5) jednotlivého reproduktora, kým nezačne striedavo blikať namodro a načerveno stavová LED dióda (1).
- Otvorte na koncovom zariadení nastavenia *Bluetooth®* a počkajte, kým sa v zozname nájdených zariadení *Bluetooth®* zobrazí **Cones**.
- Zvoľte **Cones** a počkajte, kým sa reproduktory v *Bluetooth®* nastaveniach koncového zariadenia zobrazia ako spárované. Hlasový oznam potvrdí úspešné spojenie.

Stavová LED dióda (1) obidvoch reproduktorov zabliká pravidelne jedenkrát namodro.

- Stavová LED dióda (1) jednotlivého reproduktora zabliká pravidelne jedenkrát.

**Poznámka – Spojenie nie je možné**

- Ak sa reproduktor neobjaví v zozname dostupných zariadení, stlačte dvakrát krátko za sebou funkčné tlačidlo (5).
- Zaznie hlasový oznam a reproduktory vyhľadajú spojenie s koncovým zariadením.

**Poznámka – *Bluetooth®* heslo**

Niektoré koncové zariadenia vyžadujú pri párovaní s iným zariadením s funkciou *Bluetooth®* heslo.

- Keď koncové zariadenie kvôli spojeniu s reproduktormi vyžiada zadanie hesla, zadajte 0000 (štyri nuly).

**Poznámka**

- Reproduktory vždy ukladajú osem naposledy pripojených koncových zariadení.
- Pri nasledujúcom zapnutí sa reproduktory automaticky spárujú s naposledy pripojeným koncovým zariadením.
- Ak sa do dvoch minút nevytvorí žiadne spojenie *Bluetooth®*, ukončia reproduktory režim párovania. Na jeho opätovnú aktiváciu postupujte podľa pokynu v poznámke - Spojenie nie je možné.

### 4.6 Automatické *Bluetooth®* spojenie (po úspešnom spárovaní)

- Uistite sa, že je koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth®* zapnuté a že je funkcia *Bluetooth®* aktivovaná.
- Uistite sa, že sa reproduktory nachádzajú v dosahu *Bluetooth®*, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.
- Zapnite reproduktory – ako je opísané v časti 4.5 Prvé spojenie *Bluetooth®* (párovanie).
- Hlasový oznam potvrdí úspešné spojenie.

Stavová LED dióda (1) obidvoch reproduktorov zabliká pravidelne jedenkrát namodro.

- Stavová LED dióda (1) jednotlivého reproduktora zabliká pravidelne jedenkrát.

**Poznámka – Spojenie obmedzené**

- Po úspešnom spárovaní sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa *Bluetooth®* spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledovné:
- Skontrolujte v *Bluetooth®* nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s Cones. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie s *Bluetooth®*.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, zmenšite vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.
- Skontrolujte, či je audio kábel na reproduktore zapojený. Ak áno, odstráňte ho.

### 4.7 Audio prehrávanie (cez *Bluetooth®*)

- Spustite a nastavte audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení.
- Prípadne stlačte funkčné tlačidlo (5), aby ste audio prehrávanie spustili, resp. zastavili.

### 4.8 Funkcia Hands-free

Reproduktory možno použiť ako handsfree pre váš mobilný telefón. Mobilný telefón musí byť pre túto funkciu spojený s reproduktormi prostredníctvom funkcie *Bluetooth*®.
Funkciu handsfree možno ovládať iba prostredníctvom Master zariadenia.

- Na prijatie prichádzajúceho hovoru stlačte jedenkrát funkčné tlačidlo (5) Master zariadenia.
- Na ukončenie hovoru stlačte počas rozhovoru jedenkrát funkčné tlačidlo (5) Master zariadenia.
- Ak počas hovoru dostanete iný hovor, stlačte jedenkrát funkčné tlačidlo (5) Master zariadenia, čím prichádzajúci hovor prijmete a aktuálny hovor ukončíte.

**Poznámka – kvalita hovoru**

- Na zvýšenie kvality hovoru dbajte na to, aby sa váš mobilný telefón počas hovoru nachádzal blízko reproduktora.

### 5. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

### 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

### 7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

### 8. Technické údaje

| ***Bluetooth*® stereo reproduktor Cones** | |
|---|---|
| Technológia *Bluetooth*® | *Bluetooth*® v4.1 |
| Podporované profily | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frekvencia pre prenosy cez *Bluetooth*® | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| Prenosový výkon *Bluetooth*® | Max. -6 ~ +4dBm |
| Dosah | < 10 m |
| Max. spojené zariadenia | 1 |
| Výkon | 2 x 5 W |
| Nabíjacie napätie | Max. 5 V ⎓ 200 mA |
| Zvukový systém | Mono / True wireless Stereo |
| Impedancia | 4 Ω |
| Skreslenie THD | ≤ 1% |
| Rozmery | 107 x 107 x 60 mm |
| Hmotnosť | 497 g |
| Pripojenie | 3,5 mm stereo vidlica<br>Vstup AUX, USB pre funkciu nabíjania 5 V/500 mA |
| **Akumulátor** | |
| Typ | 3,7 V Li-polymér: 500 mA |
| Čas nabíjania | ~ 2,5 h |
| Prevádzková doba | cez *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>cez AUX: ~ 7 h<br>(podľa hlasitosti a obsahu audia) |

### 9. Pokyny pre likvidáciu

**Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

### 10. Vyhlásenie o zhode

Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00173165, 00173166] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
www.hama.com / 00173165 / Downloads,
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Frekvenčné pásmo resp. pásma | 180 Hz – 20 kHz |
| Maximálny vysokofrekvenčný | 5 mW EIRP |

### Elementos de comando e indicadores

1. LED de estado
2. Microfone
3. Entrada **AUX-IN**
4. Entrada micro USB (**USB**)
5. Botão de função

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

**Aviso**

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

**Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Colunas estéreo *Bluetooth*® Cones
- Cabo de carregamento Y micro USB
- Cabo áudio Y com ficha jack de 3,5 mm
- Este manual de instruções

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

## 4. Colocação em funcionamento e operação

**Nota – Estéreo/Mono**

- Este manual de instruções refere-se sempre à utilização recomendada de ambas as colunas (estéreo).
- Se desejar utilizar apenas uma coluna (mono), salte todas as instruções relativas à utilização de ambas as colunas (assinaladas com ☝). As restantes instruções também são válidas para a utilização de apenas uma coluna.

### 4.1 Ligar

- Mantenha o botão de função (5) premido durante cerca de 5 segundos para ligar a coluna. É emitida uma informação de voz e o LED de estado (1) começa sempre a piscar duas vezes seguidas por breves instantes a azul.
- Um sinal acústico assinala a prontidão para a ligação com a segunda coluna.

**Nota – Master**

- A coluna que foi ligada em primeiro lugar é o Master.
- Se utilizar apenas uma coluna, esta é automaticamente o Master.

☝ Prima e mantenha o botão de função (5) da segunda coluna premido durante cerca de 5 segundos para ligar a coluna. É emitida uma informação de voz e o LED de estado (1) começa a piscar a azul.

☝ Após um breve sinal acústico, esta coluna procura uma ligação para a primeira coluna ligada.

☝ Após uma ligação bem-sucedida é emitida uma informação de voz. O LED de estado (1) de ambas as colunas pisca sempre duas vezes seguidas por breves instantes a azul.

**Nota – Coluna esquerda e direita**

- Após a ligação bem-sucedida das duas colunas, estas comunicam a sua posição ideal através de uma informação de voz ("left/ right channel").
- Para um som ótimo, a coluna que emite a informação "left channel" deve ser posicionada do lado esquerdo. Posicione a outra coluna no lado direito.

☝ Agora, ambas as colunas podem ser ligadas a um dispositivo.

### 4.2 Desligar

- Mantenha o botão de função (5) premido durante cerca de 3 segundos para desligar a coluna. É emitida uma informação de voz e o LED de estado (1) pisca brevemente a vermelho antes de apagar.

☝ Se ambas as colunas estiverem ligadas entre si, ao desligar uma coluna a outra também é desligada automaticamente.

**Nota – Desligamento automático**

- Tenha em atenção que as colunas se desligam após 10 minutos sem qualquer ação (sem reprodução de áudio/sem função *Bluetooth*®). É emitida uma respetiva informação de voz.

### 4.3 Carregamento da bateria

**Aviso – Bateria**

- Utilize apenas carregadores adequados com ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- Em caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).

- Antes da primeira utilização, carregue uma vez as colunas na totalidade.
- Ligue o cabo de carregamento Y micro USB fornecido às ligações micro USB (4) das colunas.
- Ligue o conector livre do cabo de carregamento Y micro USB a um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.
- Os LEDs de estado (1) acendem-se permanentemente a vermelho durante o processo de carregamento.
- Assim que as baterias estiverem totalmente carregadas, os LEDs de estado (1) apagam-se.

**Nota – Processo de carregamento/Capacidade da bateria**

- Um processo de carregamento completo demora cerca de 5-6 horas.
- A bateria da coluna pode ser carregada tanto com o dispositivo ligado como desligado.
- Se a capacidade da bateria for inferior a 10%, ouve-se uma informação de voz. Esta informação apenas é emitida se a coluna estiver ligada.
- Consoante o dispositivo (*Bluetooth*®) ligado, a carga da bateria das colunas pode ser apresentada no mesmo.

- A durabilidade da bateria varia de acordo com a utilização do dispositivo, as definições e as condições ambientais (as baterias têm uma vida útil limitada).

### 4.4 Reprodução de áudio através do cabo de áudio fornecido (jack de 3,5 mm)

- Certifique-se de que as colunas estão desligadas.
- Insira a ficha principal (um pouco mais grossa) do cabo áudio Y de 3,5 mm no seu dispositivo (leitor de MP3, smartphone, computador, etc.).
- Insira as outras duas fichas nas entradas AUX-IN (3) das colunas.
- Regule o volume de som do seu dispositivo para um nível baixo.
- Ligue as colunas como descrito no ponto *4.1. Ligar.* Os LEDs de estado (1) piscam de forma uniforme a azul.
- Inicie e controle a reprodução de áudio de acordo com o dispositivo ligado.

**Nota**

Tenha em atenção que não é possível estabelecer uma ligação *Bluetooth*® descritas nos pontos 4.5 e 4.6 com o cabo de áudio conectado.

### 4.5 Primeira ligação *Bluetooth*® (emparelhamento)

**Nota**

- Verifique se o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) é compatível com *Bluetooth*®.
- Em caso negativo, apenas pode utilizar as colunas para reprodução através do cabo de áudio fornecido.
- Tenha em atenção que o alcance máximo do *Bluetooth*® é de 10 metros, sem obstáculos como paredes, pessoas, etc.

- Certifique-se de que o seu equipamento terminal Bluetooth ® está ligado e que o *Bluetooth*® está ativado.
- Certifique-se de que as colunas se encontram dentro da área de alcance do *Bluetooth*® de 10 metros, no máximo.
- Ligue as colunas como descrito no ponto *4.1. Ligar.*

As colunas procuram uma ligação.

Como alternativa, prima e mantenha o botão de função (5) de ambas as colunas simultaneamente premido até os LEDs de estado (1) começarem a piscar alternadamente a azul e vermelho.

- Prima e mantenha o botão de função (5) de uma das colunas premido até o LED de estado (1) começar a piscar alternadamente a azul e vermelho.
- Abra o menu de definições *Bluetooth*® no seu dispositivo e aguarde até que **Cones** seja apresentado na lista de dispositivos *Bluetooth*® encontrados.
- Selecione **Cones** e aguarde até que as colunas sejam apresentadas como ligadas nas definições *Bluetooth*® do seu dispositivo. Uma informação de voz confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.

O LED de estado (1) de ambas as colunas pisca regularmente uma vez a azul.

- O LED de estado (1) de uma das colunas pisca regularmente uma vez.

**Nota – Nenhuma ligação possível**

- Prima rapidamente duas vezes seguidas o botão de função (5) se as colunas não aparecerem na lista de dispositivos disponíveis.
- É emitida uma informação de voz e as colunas procuram a ligação para o dispositivo.

**Nota – Palavra-passe *Bluetooth*®**

Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo *Bluetooth*®.

- Introduza a palavra-passe 0000 para estabelecer a ligação às colunas se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.

**Nota**

- As colunas memorizam sempre os oito últimos dispositivos emparelhados.
- Ao voltar a serem ligadas, as colunas estabelecem automaticamente a ligação ao último dispositivo emparelhado.
- Se, dentro de dois minutos, não for estabelecida uma ligação *Bluetooth*®, as colunas terminam o modo de emparelhamento. Para voltar a ativar o modo de emparelhamento, consulte a Nota – Nenhuma ligação possível.

### 4.6 Ligação automática *Bluetooth*® (após emparelhamento já efetuado)

- Certifique-se de que o seu equipamento terminal *Bluetooth*® está ligado e que o *Bluetooth*® está ativado.
- Certifique-se de que as colunas se encontram dentro da área de alcance do *Bluetooth*® de 10 metros, no máximo.
- Ligue as colunas como descrito no ponto 4.5 Primeira ligação *Bluetooth*® (emparelhamento).
- Uma informação de voz confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.

O LED de estado (1) de ambas as colunas pisca regularmente uma vez a azul.

- O LED de estado (1) de uma das colunas pisca regularmente uma vez.

**Nota – Ligação afetada**

Após uma primeira ligação bem-sucedida entre as colunas e o dispositivo, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação *Bluetooth*® não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes pontos:

- Nas definições *Bluetooth*® do dispositivo, verifique se Cones está ligado. Caso não esteja, repita os passos descritos em Primeira ligação *Bluetooth*®.
- Verifique se o dispositivo e as colunas estão a uma distância inferior a 10 metros uns dos outros. Se não estiverem, reduza a distância entre os dispositivos.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos uns dos outros.
- Verifique se o cabo de áudio está inserido na coluna. Em caso afirmativo, retire-o.

### 4.7 Reprodução de áudio (através de *Bluetooth*®)

- Inicie e controle a reprodução de áudio em conformidade através do dispositivo ligado.
- Como alternativa, prima o botão de função (5) para iniciar ou parar a reprodução de áudio.

### 4.8 Função de voz-alta

Existe a possibilidade de utilizar as colunas como um sistema mãos-livres para o seu telemóvel. Para esta função, o telemóvel tem de estar ligado às colunas por *Bluetooth*®.

A função de voz-alta só pode ser controlada através do Master.

- Prima uma vez o botão de função (5) do Master para atender uma chamada recebida.
- Durante a chamada, prima uma vez o botão de função (5) do Master para terminar a chamada.
- Se, durante uma chamada, receber outra chamada, prima uma vez o botão de função (5) do Master para atender a chamada e terminar a chamada atual.

**Nota – Qualidade da chamada**

Assegure-se de que se encontra, com o seu telemóvel, na proximidade das colunas durante a chamada, de modo a aumentar a qualidade da mesma.

## 5. Manutenção e conservação

- limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

## 6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

## 8. Especificações técnicas

| **Colunas estéreo *Bluetooth*® Cones** | |
|---|---|
| Tecnologia *Bluetooth*® | *Bluetooth*® v4.1 |
| Perfis suportados | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frequência para as transmissões *Bluetooth*® | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| Potência de transmissão *Bluetooth*® | máx. -6 ~ +4dBm |
| Alcance | < 10 m |
| N.º máx. de dispositivos emparelhados | 1 |
| Potência | 2 x 5 W |
| Tensão de carregamento | máx. 5V ⎓ 200 mA |
| Sistema de som | Mono / True wireless Stereo |
| Impedância | 4 Ω |
| Distorção THD | ≤ 1% |
| Dimensões | 107 x 107 x 60 mm |
| Peso | 497 g |
| Ligações | Ligações ficha estéreo de 3,5 mm entrada AUX , função de carregamento USB para 5 V/500 mA |
| **Bateria** | |
| Typ | 3.7V Li-Polymer: 500mA |
| Aufladezeit | ~ 2.5 h |
| Laufzeit | Via *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Via AUX: ~ 7 h<br>(je nach Lautstärke und Audioinhalt) |

## 9. Indicações de eliminação

**Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 10. Declaração de conformidade

CE O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00173165, 00173166] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

www.hama.com / 00173165 / Downloads

www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Banda(s) de frequências | 180 Hz – 20 kHz |
| Potência máxima transmitida | 5mW EIRP |

### Elemente de comandă și afișaje

1. LED de stare
2. Microfon
3. Intrare AUX-IN
4. Port Micro-USB (**USB**)
5. Tastă funcțională

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

**Avertizare**

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

**Instrucțiune**

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Conținutul pachetului

- Difuzor Cones *Bluetooth*®
- Cablu de încărcare Y Micro-USB
- Cablu audio Y 3,5 mm
- Acest manual de utilizare

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ împrejurimile.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

## 4. Punerea în funcțiune și utilizarea

**Indicație – stereo / Mono**

- Acest manual de utilizare se referă întotdeauna la folosirea, recomandată, a ambelor difuzoare (Stereo).
- Dacă doriți să folosiți numai un difuzor (Mono), treceți peste informațiile care se referă explicit la utilizarea ambelor difuzoare (marcate cu 🔊). Celelalte indicații sunt valabile și pentru utilizarea unui singur difuzor.

### 4.1 Pornire

- Pentru pornirea difuzorului apăsați tasta de funcțiuni (5) cca 5 secunde. Se aude o informație vocală și LED-ul de statut (1) luminează scurt, consecutiv de două ori, albastru.
- Un semnal acustic semnalizează disponibilitatea de conectare cu al doilea difuzor.

**Indicație – Master**

- Difuzorul care este pornit primul este Master-ul.
- La utilizarea unui singur difuzor acesta devine automat Master.

🔊 Pentru pornirea celui de-al doilea difuzor apăsați cca 5 secunde tasta de funcțiuni (5) a acestuia. Se aude o informație vocală și LED-ul de statut (1) începe să lumineze intermitent albastru.

🔊 După un scurt semnal acustic al doilea difuzor începe să caute o conexiune cu primul difuzor deja pornit.

🔊 După o conectare reușită se aude o informație vocală. LED-urile de statut (1) ale ambelor difuzoare luminează scurt, consecutiv de două ori, albastru.

**Indicație - Difuzor stânga, dreapta**

- După conectarea reușită a celor două difuzoare acestea vă comunică prin intermediul unei informații vocale („left/right channel") poziția lor ideală.
- Pentru asigurarea unui sunet optimal difuzorul din care se aude „left channel" trebuie plasat în stânga. Al doilea difuzor se plasează în dreapta.

🔊 Cele două difuzoare pot fi conectate acum cu un aparat final.

### 4.2 Oprire

- Pentru oprirea difuzorului apăsați tasta de funcțiuni (5) cca 3 secunde. Se aude o informație vocală și LED-ul de statut (1) luminează scurt roșu după care se stinge.

🔊 În cazul conectării reciproce a celor două difuzoare, dacă se oprește unul din ele automat se oprește și al doilea.

**Indicație – Oprire automată**

- Trebuie avut în vedere că în cazul nefuncționării timp de 10 minute (nici o redare audio / nici o funcție *Bluetooth*®), difuzoarele se opresc. Se emite o informație vocală corespunzătoare.

### 4.3 Încărcarea acumulatorului

**Avertizare – acumulator**

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate cu porturi USB.
- În general nu mai utilizați încărcătoarele sau porturile USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați încărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).

- Înainte primei utilizări efectuați o încărcare completă a difuzoarelor.
- Conectați cablul de încărcare Y Micro-USB livrat la porturile Micro-USB (4) ale difuzoarelor.
- Racordați fișa liberă a cablului de încărcare Y Micro-USB la un încărcător USB adecvat. În acest caz vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.
- Pe parcursul procesului de încărcare LED-urile de statut (2) luminează constant roșu.
- După încărcarea completă a acumulatoarelor LED-urile de statut (2) se sting.

**Indicație – procesul de încărcare / Capacitate acumulator**

- Un proces de încărcare completă durează aprox. 5-6 ore.
- Acumulatorul difuzorului poate fi încărcat atât în starea pornită, cât și în starea oprită.
- Când capacitatea acumulatorului scade sub 10% se aude o informație vocală. Această informație este primită numai dacă difuzorul este pornit.
- Dependent de aparatul final conectat (*Bluetooth*®) capacitatea acumulatoarelor difuzoarelor se afișează pe acesta.

- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, de reglaje și de condițiile ambientale (acumulatorii au o durată de serviciu limitată).

### 4.4 Redare audio prin cablul audio atașat (jack 3,5 mm)

- Asigurați-vă că difuzoarele sunt oprite.
- Conectați fișa principală (ceva mai groasă) a cablului audio Y 3,5 mm la aparatul final (MP3-Player, Smartphone, computer, etc.).
- Celelalte două fișe se conectează la intrările AUX-IN (3) ale difuzoarelor.
- Reglați volumul sonor al aparatului terminal la un nivel redus.
- Porniți difuzoarele - conform descrierii în *4.1 Pornire / Oprire*. LED-urile de statut (2) luminează intermitent regulat, albastru.
- Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal racordat.

**Indicație**

Aveți în vedere faptul că atunci când cablul audio este introdus, nu este posibilă configurarea unei conexiuni *Bluetooth*®, descrisă la 4.5 și 4.6.

### 4.5 Prima conexiune *Bluetooth*® (pairing)

**Indicație**

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil *Bluetooth*®.
- Dacă nu au pornit, difuzoarele pot fi folosite pentru redare numai prin intermediul cablului audio livrat.
- Aveți în vedere faptul că raza de acoperire *Bluetooth*® este de max. 10 m, fără obstacole gen pereți, persoane etc.

- Asigurați-vă ca aparatul final compatibil *Bluetooth*® să fie pornit și funcția *Bluetooth*® activată.
- Asigurați-vă ca difuzoarele să se găsească în raza de acțiune *Bluetooth*® de max. 10 metri.
- Porniți difuzoarele - conform descrierii din *4.1. Pornire*.
- Difuzoarele caută o conexiune.
- Alternativ apăsați și țineți apăsate simultan tastele de funcțiuni (5) ale ambelor difuzoare până când LED-urile de statut (1) luminează succesiv albastru și roșu.
- Apăsați și țineți apăsată tasta de funcțiuni (5) a fiecărui difuzor până când LED-ul de statut (1) luminează succesiv albastru și roșu.
- Deschideți setările *Bluetooth*® din aparatul final și așteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth*® găsite se afișează **Cones**.
- Selectați **Cones** și așteptați până când în setările *Bluetooth*® ale aparatului final difuzoarele sunt afișate ca fiind conectate. O informație vocală confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- LED-ul de statut (1) al ambelor difuzoare luminează alternativ albastru.
- LED-urile de statut (1) ale fiecărui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată.

**Indicație – Nu este posibilă nici o legătură**

- În cazul în care difuzorul nu apare în lista aparatelor disponibile apăsați de două ori consecutiv tasta de funcții (5).
- Se aude o informație vocală și difuzoarele caută conexiunea cu aparatul final.

**Indicație – Parolă *Bluetooth*®**

Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth*® unele aparate finale au nevoie de o parolă.
- Dacă aparatul final solicită o parolă pentru conectarea difuzoarelor, introduceți 0000.

**Indicație**

- Difuzoarele memorează ultimele opt aparate finale conectate.
- La următoarea pornire difuzoarele se conectează automat cu ultimul aparat final cuplat.
- Dacă în interval de două minute nu se realizează nici o conexiune *Bluetooth*® difuzoarele părăsesc regimul Pairing. Pentru reactivarea acestuia căutați în Indicație - Nu este posibilă nici o legătură.

### 4.6 Conexiune automată *Bluetooth*® (după un Pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă ca aparatul final compatibil *Bluetooth*® să fie pornit și funcția *Bluetooth*® activată.
- Asigurați-vă ca difuzoarele să se găsească în raza de acțiune *Bluetooth*® de max. 10 metri.
- Porniți difuzoarele conform descrierii din 4.5 Prima conexiune *Bluetooth*® (Pairing).
- O informație vocală confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- LED-ul de statut (1) al ambelor difuzoare luminează alternativ albastru.
- LED-urile de statut (1) ale fiecărui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată.

**Indicație – Contact afectat**

- După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conexiunea *Bluetooth*® nu se restabilește automat, verificați următoarele puncte:
- Controlați în setările *Bluetooth*® ale aparatului terminal dacă **Cones** este conectat. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune *Bluetooth*®.
- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Controlați dacă este introdus cablul audio la aparat. Dacă da, îndepărtați-l.

### 4.7 Redare audio (via *Bluetooth*®)

- Porniți și comandați corespunzător redarea audio la aparatul final conectat.
- Pentru pornirea respectiv oprirea redării audio, alternativ puteți apăsa tasta de funcțiuni (5).

### 4.8 Funcție de comunicare liberă (tip „căști libere“)

Aveți posibilitatea de utilizare a difuzorului ca dispozitiv pentru comunicare liberă (tip „căști libere“) pentru telefonul mobil. Pentru această funcție telefonul mobil trebuie să fie conectat prin *Bluetooth*® cu difuzoarele.
Funcția de comunicare liberă poate fi comandată numai prin Master..

- Pentru a accepta un apel telefonic apăsați o dată tasta de funcțiuni (5) a Master-ului.
- Pentru a încheia apelul telefonic în timpul convorbirii apăsați o dată tasta de funcțiuni (5) a Master-ului.
- Dacă în timpul unei convorbiri este anunțat un alt apel telefonic, pentru preluarea acestuia și terminarea actualei convorbiri apăsați o dată tasta de funcțiuni (5) a Master-ului.

**Indicație – calitatea convorbirii**

- Aveți grijă ca în timpul unui apel să vă aflați cu telefonul dvs. mobil în apropierea difuzorului, pentru a îmbunătăți calitatea convorbirii.

### 5. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.
- Aveți grijă să nu intre apă în produs.

### 6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

### 7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

### 8. Date tehnice

| **Difuzoare stereo *Bluetooth*® Cones** | |
|---|---|
| Tehnologie *Bluetooth*® | *Bluetooth*® v4.1 |
| Profiluri susținute | A2DP V1.2, AVRCP V1.4 |
| Frecvență pentru transmisii *Bluetooth*® | 2.402 GHz ~ 2.480 GHz |
| Capacitate de transmisie *Bluetooth*® | Max. -6 ~ +4dBm |
| Rază de acțiune | < 10 m |
| Nr max. de aparate cuplate | 1 |
| Putere | 2 x 5 W |
| Tensiune de încărcare | Max. 5V ⎓ 200 mA |
| Sistem de sunet | Mono / True wireless Stereo |
| Impedanță | 4 Ω |
| Distorsiune THD | ≤ 1% |
| Dimensiuni | 107 x 107 x 60 mm |
| Greutate | 497 g |
| Racorduri | Racorduri Stereo Plug 3.5 mm<br>Intrare AUX, USB pentru 5V / Funcție de încărcare 500mA |
| **Acumulator** | |
| Tip | 3.7V Li-Polymer: 500mA |
| Timp încărcare | ~ 2.5 h |
| Timp funcționare | Via *Bluetooth*®: ~ 6 h<br>Via AUX: ~ 7 h<br>(în funcție de volum sonor și conținut audio) |

### 9. Informații pentru reciclare

**Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

### 12. Declarație de conformitate

Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00173165, 00173166] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
www.hama.com / 00173165 / Downloads,
www.hama.com / 00173166 / Downloads.

| | |
|---|---|
| Banda (benzile) de frecvențe | 180 Hz – 20 kHz |
| Puterea maximă | 5mW EIRP |

**Hama GmbH & Co KG**
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00173165_66/03.17